



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of**  
**Kosovo**

*Qeveria-Vlada-Government*

*Ministria e Financave – Ministarstvo za Finansije - Ministry of finance*

---

**UDHËZIMI ADMINISTRATIV MF-NR. 02/2018 PËR SHFRYTËZIMIN E PAJISJEVE ELEKTRONIKE DHE  
SISTEMEVE FISKALE**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION MF-NO. 02/2018 ON THE USE OF FISCAL ELECTRONIC DEVICES  
AND SYSTEMS**

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MF-BR. 02/2018 O KORIŠĆENJU ELEKTRONSKE OPREME I  
FISKALNIH SISTEMA**

**Ministri i Ministrisë së Financave,**

Në mbështetje të nenit 87 dhe të nenit 53, paragrafi 8, të Ligjit Nr. 03/L-222 për Administratën Tatimore dhe Procedurat, i plotësuar dhe ndryshuar me Ligjin Nr. 04/L-102, me Ligjin 04/L-105 dhe me Ligjin Nr. 04/L-223, të nenit 8, nën paragrafi 1.4. të Rregullores Nr. 02/2011 për Fushat dhe Përgjegjësitë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive dhe të nenit 38, paragrafit 6 të Rregullores së Qeverisë Nr. 09/2011, nxjerr:

**UDHËZIM ADMINISTRATIV MF-  
NR .02/2018 PËR SHFRYTËZIMIN  
E PAJISJEVE ELEKTRONIKE  
DHE SISTEMEVE FISKALE**

**Neni 1  
Qëllimi**

Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohen rregullat dhe procedurat për përzgjedhjen, administrimin, vendosjen dhe përdorimin e pajisjeve elektronike fiskale dhe softuerëve gjatë realizimit të veprimtarive ekonomike në territorin e Republikës së Kosovës, si dhe mjetet për nxitjen e konsumatorëve për marrje të kuponit fiskal.

**Minister of the Ministry of Finance,**

Based on Article 87 and Article 53 paragraph 8 of the Law No.03/L-222 on Tax Administration and Procedures as amended and supplemented by the Law No. 04/L-102, Law no. 04/L-105 and Law no. 04/L-223, Article 8, sub-paragraph 1.4 of Regulation no. 02/2011 for fields and Administrative Responsibilities of the Office of the Prime Minister and Ministries, and Article 38, paragraph 6 of Government Regulation no. 09/2011, hereby issues:

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION  
MF-NO.02/2018 ON THE USE OF  
FISCAL ELECTRONIC DEVICES  
AND SYSTEMS**

**Article 1  
Purpose**

This Administrative Instruction determines the rules and procedures for selection, administration, installation and use of fiscal electronic devices and software during the trade activity in the Republic of Kosovo, including the means for stimulating consumers to obtain fiscal receipts.

**Ministar Ministarstva Finansija,**

U skladu sa članom 87 i članom 53, stav 8, Zakona Br. 03/L-222 o Poreskoj Administraciji i Procedurama, izmenjen i dopunjen Zakonom Br. 04/L-102, i Zakonom 04/L-105 i Zakonom 04/L-223, člana 8, pod stav 1.4. Uredbe Br. 02/2011 o Administrativnim Poljima i Odgovornostima Ureda Premijera i Ministarstava i člana 38, stava 6 Vladine Uredbe Br. 09/2011, usvaja:

**ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO  
MF- BR. 02/2018 O UPOTREBI  
ELEKTRONSKE OPREME I  
FISKALNIH SISTEMA**

**Član 1  
Svrha**

Ovim Administrativnim Uputstvom se određuju pravila i procedure za odabiranje, administriranje, postavljanje i korišćenje fiskalne elektronske opreme i softvera tokom realizacije privredne delatnosti na teritoriji Republike Kosovo, kao i sredstva za podsticanje potrošača za uzimanje fiskalnog kupona.

<p style="text-align: center;"><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p> <p>Dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ janë të obligueshme për ATK-në dhe për të gjitha subjektet tjera që përfshihen në procesin e fiskalizimit dhe çështjeve tjera të përfshira në këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 2 Scope</b></p> <p>The provisions of this Administrative Instruction are mandatory for TAK and all other entities involved in process of fiscalisation and other issues included in this Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 2 Delokrug</b></p> <p>Odredbe ovog Administrativnog Uputstva su obavezne za PAK i za sve ostale subjekte koje se uključuju u procesu fiskalizacije i ostalih pitanja uključena u ovom Administrativnom Uputstvom.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Shkurtesat dhe Përkufizimet</b></p> <p>1. Për qëllime të këtij Udhëzimi Administrativ shkurtesat në vijim kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. AF - Arkë Fiskale;</p> <p>1.2. MF - Ministria e Financave;</p> <p>1.3. ATK – Administrata Tatimore e Kosovës;</p> <p>1.4. PEF - Pajisje Elektronike Fiskale;</p> <p>1.5. PF - Printer Fiskal;</p> <p>1.6. Firmware – Softuer i sendërtuar për funksionim të pajisjeve elektronike;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3 Abbreviations and Definitions</b></p> <p>1. For purposes of this Administrative Instruction, the following abbreviations shall have this meaning:</p> <p>1.1. FCR - Fiscal Cash Register;</p> <p>1.2. MoF - Ministry of Finance;</p> <p>1.3. TAK -Tax Administration of Kosovo;</p> <p>1.4. FED - Fiscal Electronic Device;</p> <p>1.5. FPRN - Fiscal Printers;</p> <p>1.6. Firmware - Built-in software for operation of electronic devices;</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3 Skraćenice i Definicije</b></p> <p>1. U cilju ovog Administrativnog Uputstva skraćenice u nastavku imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. FB- Fiskalna Blagajna;</p> <p>1.2. MF- Ministarstvo Finansija;</p> <p>1.3. PAK- Poreska Administracija Kosova;</p> <p>1.4. FEO- Fiskalna Elektronska Oprema;</p> <p>1.5. FP- Fiskalni Printer;</p> <p>1.6. Firmware–Softver ugrađen za funkcionisanje elektronske opreme;</p>

<p>1.7. Karkasa – memorie apo hapësirë e veçantë në kuadër të memories fiskale për regjistrimin e ndërhyrjeve në shtëpizën e PEF-it;</p> <p>1.8. PC – Kompjuter personal;</p> <p>1.9. POS – Pikë e Shitjes;</p> <p>1.10. E-POS –Pikë elektronike e shitjes;</p> <p>1.11. TT – Terminal Tatimor;</p> <p>1.12. GPSR – Standard për Komunikim pa tela (General Packet Radio Service);</p> <p>1.13. ROM – memorie vetëm për lexim (Read Only Memory);</p> <p>1.14. PROM – ROM i Programueshëm (Programmable Read Only Memory);</p> <p>1.15. EPROM – ROM memorie e shlyeshme dhe e programueshme (Erasable Programmable Read Only Memory);</p> <p>1.16. VPN – Rrjet Privat Virtual;</p> <p>1.17.NjMAF –Njësia për Menaxhimin e Arkave Fiskale;</p>	<p>1.7. Carcase – Memory or a special space in the framework of the fiscal memory for recording interventions in FED's case;</p> <p>1.8. PC – Personal Computer;</p> <p>1.9. POS – Point of Sale;</p> <p>1.10. E-POS –Electronic Point of Sale;</p> <p>1.11. TT – Tax Terminal;</p> <p>1.12.GPSR – General Packet Radio Service;</p> <p>1.13. ROM –Read Only Memory;</p> <p>1.14.PROM –Programmable Read Only Memory;</p> <p>1.15.EPROM – Erasable Programmable Read Only Memory;</p> <p>1.16. PN – Virtual Private Network;</p> <p>1.17. FCRMU – Fiscal Cash Register's Management Unit;</p>	<p>1.7. Karkasa – memorija ili poseban prostor u okviru fiskalne memorije za registriranje upada u kućici FEO;</p> <p>1.8. PC – Kompjuter Personal;</p> <p>1.9. POS – Prodajna Tačka;</p> <p>1.10. E-POS –Elektronska Prodajna Tačka;</p> <p>1.11. PT – Poreski Terminal;</p> <p>1.12. GPSR – Standard o Bez-žičnoj Komunikaciji (General Packet Radio Service);</p> <p>1.13. ROM – memorija samo za čitanje(Read Only Memory);</p> <p>1.14. PROM – ROM koji se Programira (Programmable Read Only Memory);</p> <p>1.15.EPROM – ROM memorija koje se može izbrisati i koja se programira (Erasable Programmable Read Only Memory);</p> <p>1.16. VPM –Privatna Virtualna Mreža;</p> <p>1.17. UFB –Jedinica za Upravljanje Fiskalnih Blagajna;</p>
---	---	--

<p>1.18. KMS – Kripto Moduli i Sigurtë, (shifrimi) i të dhënave;</p> <p>1.19. KK – Kripto Kartela, Mediat të sigurta për ruajtje të shifrave (certifiaktë për kriptim/shifrim);</p> <p>1.20. KM – Kartela e Memories;</p> <p>1.21. ZhKE - Zhurnali Kontrollues Elektronik (kartel e memories);</p> <p>1.22. Serveri i ATK-së – Sistemi kompjuterik i cili pranon/dërgon komanda dhe të dhëna të koduara në drejtim të sistemeve për evidentimin e qarkullimit;</p> <p>1.23. DF (Dokumenti Fiskal) – Çdo dokument i cili shtypet nga PEF dhe Fatura Elektronike, që nënshkruhet me 2D barcode të kriptuar nga Serveri i ATK-së;</p> <p>1.24. 2D Barkodi – Nënshkrimi elektronik i gjeneruar përmes kriptimit të të dhënave në Dokumentin Fiskal.</p>	<p>1.18. SCM - Secure Crypto Modul, (encryption) data ;</p> <p>1.19. CC – Crypto Card, Secure medium for secure encryption (encryption certificats);</p> <p>1.20. MC – Memory Card;</p> <p>1.21. ECJ – Electronic Controlling Journal (memory card);</p> <p>1.22. TAK SERVER - A computer system that receives / receives encrypted commands and data according to systems for traffic logging;</p> <p>1.23. FD – Fiscal Document – A printed document form FED and electronic invoice, which are signed with 2D barcode;</p> <p>1.24. 2D Barcode –Electronic signature generated through data encryption in the fiscal document.</p>	<p>1.18 SKM - Sigurni Kripto Modul, (šifrovanje) podataka ;</p> <p>1.19 KK– Kripto Karta, sigurni medij za bezbedno čuvanje šifri (sertifikata za enkripciju/ šifrovanje) ;</p> <p>1.20 MK – memoriska kartica;</p> <p>1.21 EKŽ – elelektronski kontrolni žurnal (memoriska kartica);</p> <p>1.22 PAK SERVER - racunarski sistem koji prima / salje šifrovane komande i podatke prema sistemima za evidenciju prometa;</p> <p>1.23 FD - fiskalni dokument - dokument stampan na FEO i elektronska faktura, koji su potpusani sa 2D bar kodom;</p> <p>1.24. 2D Barkod – Elektronski potpis generisan preko kriptiranja podataka na Fiskalnom Dokumentu.</p>
---	---	--

<p>2. Përkufizimet e mëposhtme kanë këto kuptime dhe përmbajtje:</p> <p><b>2.1 Pajisjet Elektronike Fiskale</b> – përfshijnë ato pajisje elektronike si: arkat fiskale, pikat elektronike të pajisjeve të shitjeve, printerët fiskal dhe pajisjet e ngjashme. PEF është një pajisje ose sistem elektronik i kompjuterizuar i cili shfrytëzohet për të lëshuar kuponët e shitjes “kupon fiskal” për transaksionet me pakicë. Një PEF përfshinë memorien fiskale, memorien punuese ditore, firmware, orën e saktë, mekanizmin e shtypjes së kuponit, si dhe njësitë kontrolluese lidhëse për tastiera, TT, KMS, KM, ZhKE, ekrane dhe nënjësitë e transmetimit të të dhënave hyrëse dhe dalëse (sikurse janë skanerët), të cilat sigurohen të jenë pjesë e sistemit. Të gjitha komponentët e ofruara dhe funksionet e PEF-it aprovohen ose autorizohen nga NjMAF, ndërsa softuer-i mbështetës (firmware) ose mekanizmi tjetër verifikues i funksioneve të PEF-it duhet të jetë në dispozicion të ATK-së;</p> <p><b>2.2 Arkat fiskale (AF)</b> janë regjistruar elektronik të arkave që janë të pajisur posaçërisht me memorie fiskale, pllombë fiskale dhe mundësi e pajisje tjera ashtu siç përkufizohen në specifikacionet teknike dhe</p>	<p>2. The following definitions shall have the meaning and content as follows:</p> <p><b>2.1 Fiscal Electronic Devices</b> - include those electronic devices such as: fiscal cash registers, electronic points of sale, fiscal printers and related devices. FED is a device or computerised electronic system used for issuing sales receipts “fiscal receipt” for retail transactions. A FED includes fiscal memory, working daily memory, firmware, real-time clock, printer mechanism, as well as other as well as connectors for keyboards, TT, SCM, CC, ECJ, displays and sub-units of inflow and outflow data transmission (such as scanners), secured to be part of the system. All components provided and FED’s functions are approved or authorised by the FCRMU, while the software-support (firmware) or other verification mechanism of FED’s functions should be available to TAK;</p> <p><b>2.2 Fiscal Cash Registers (FCR)</b> are electronic cash registers specifically equipped with fiscal memory, fiscal seal and other equipments or options as defined in the functional and technical</p>	<p>2. Definicije u nastavku imaju ova značenja i sadržaje:</p> <p><b>2.1 Fiskalna Elektronska Oprema</b> – uključuju elektronsku opremu, kao što su: fiskalne blagajne, elektronske tačke opreme prodaje, fiskalne printere i slična oprema. FEO je jedna oprema i elektronski sistem koji je kompjuteriziran koji se koristi za izdavanje prodajnih kupona “fiskalni kupon o transakcijama na malo. Jedan FEO uključuje fiskalnu memoriju, dnevnu radnu memoriju, firmware, tačno vreme, mehanizam za štampanje kupona, kao i povezane kontrolne jedinice o tastaturama, PT, SKM, KK, EKŽ, ekranima i pod-jedinicama prenosa ulaznih i izlaznih podataka (kao što su skaneri), koje se obezbeđuju da budu deo sistema. Sve pružene komponente i funkcije FEO odobravaju se i ovlašćuju od JUFB-a, dok softver podrške (firmware) ili drugi mehanizam overe funkcija FEO treba da budu na raspolaganju PAK-a;</p> <p><b>2.2. Fiskalne Blagajne (FB)</b> su elektronski registratori blagajna koja su posebno opremljeni sa fiskalnom memorijom, fiskalnom plombom i drugim mogućnostima i opremom kao što se</p>
---	---	--

<p>funkionale të publikuara nga ATK-ja.</p> <p>2.3 <b>Memoria fiskale</b>, një medium i ruajtur dhe i sigurt, është nën-njësi në të cilën të gjitha informatat fiskale ruhen dhe mbahen të pandryshueshme në PEF. Memoria fiskale është e programuar si memorie vetëm e lexueshme (read-only, EPROM, ROM i programuar i shlyeshëm, ose PROM, ROM i programuar). Qarqet e memories fiskale mbrohen në kuti të veçantë e cila është e vendosur në një pjesë të disenjuar veçanërisht, që është pjesë integrale e shtëpizës së PEF-it. Në kuadër të memories fiskale përfshihet edhe komponenti (karkasa) që regjistron çdo heqje apo intervenim në mbështjellësin (shtëpizën) e memories fiskale.</p> <p>2.4 <b>Rrjeti i të dhënave fiskale</b> nënkupton rrjetin komunikues ndërmjet PEF-it dhe Sistemit Informativ të ATK-së që kanë të bëjnë me transmetimin e kriptuar e të dhënave fiskale përmes KMS.</p> <p>2.5 <b>Njësia për Menaxhimin e Arkave Fiskale</b> nënkupton Njësinë e themeluar në kuadër të Strukturës Organizative të ATK-së, përgjegjëse për menaxhimin e Pajisjeve Elektronike Fiskale dhe Softuerëve, për të rishikuar dhe miratuar PEF-ët, operatorët e</p>	<p>specifications published by TAK.</p> <p>2.3 <b>Fiscal memory</b>, a stored and safe medium, is a sub-unit where all fiscal information is stored and kept unchanged in FED. Fiscal memory is programmed as read-only memory, EPROM - Erasable Programmable ROM, or PROM - Programmable ROM). Circuits of fiscal memory are protected in special box which is located in a part especially designed, which is an integral part of the FED case. A component (carcase) is included within the fiscal memory which records any omission or intervention in sheaths (case) of fiscal memory,</p> <p>2.4 <b>Fiscal data network</b> means a communication network linking FED and TAK Information Systems which relates to transmission of encrypted fiscal data through SCM.</p> <p>2.5 <b>Fiscal Cash Registers Management Unit</b> means a Unit established within the TAK organisational structure responsible for managing the Fiscal Electronic Devices and software, to review and approve FEDs, FED</p>	<p>definiše tehničkom i funkcionalnom specifikacijom objavljene od strane PAK.</p> <p>2.3 <b>Fiskalna memorija</b>, jedan očuvani i bezbedni medijum, je pod-jedinica u kojoj se čuvaju sve fiskalne jedinice i održavaju se neizmenjen u FEO. Fiskalna memorija je programirana kao memorija koja je samo za čitanje (read-only, EPROM, ROM programiran da se može izbrisati, ili PROM, programirani ROM). Qarqet fiskalne memorije se zaštićuju u posebnoj kutiji koja je postavljena na jednom posebno dizajniranom delu, koje je integralni deo kućice FEO. U okviru fiskalne memorije uključuje se i komponenta (karkasa) koja registrira svaku intervenciju na pokrivač (kućicu) fiskalne memorije.</p> <p>2.4 <b>Mreža fiskalnih podataka</b> podrazumeva mrežu komuniciranja između FEO i Informativnog Sistema PAK-a koja se tiču prenosa kriptiranih fiskalnih podataka preko SKM.</p> <p>2.5 <b>Jedinica za Upravljanje Fiskalnih Blagajni</b> podrazumeva Jedinicu osnovanu u okviru Organizacione Strukture PAK-a koja je odgovorna za upravljanje Fiskalne Elektronske Opreme i Softvera, radi pregleda i odobravanja FEO, operatori</p>
--	---	--

<p>PEF-së dhe Teknikët e Autorizuar të PEF-së.</p> <p>2.6 Çdo referim në PEF përfshin arkat fiskale dhe çdo referim në arkat fiskale do të konsiderohet që të përfshijë PEF-ët, përveç nëse përkufizohet ndryshe (sikurse është në përkatëse që i referohet regjistruesve elektronik të parasë së gatshme).</p> <p>2.7 <b>Konsumatori i fundit</b> – nënkupton personin fizik jo afarist, i cili mallrat dhe/ose shërbimet e blera i përdor për nevoja personale. Po ashtu, konsumator i fundit mund të konsiderohet edhe personi fizik afarist, personi juridik, ortakëri, dhe grupim apo shoqëri e personave përfshirë konzorciumet dhe autoritet publike të cilët mallrat dhe/ose shërbimet e blera i përdor për nevoja biznesore e jo për qëllim të rishitjes apo zhvillimin e aktiviteteve të tyre.</p> <p>2.8 <b>Kuponi fiskal</b> – është dokument në letër, i shtypur nga PEF, në të cilin regjistrohet shitblerja e mallrave dhe/ose shërbimeve në pikën e shitjes për konsumatorin e fundit. Karakteristikat e veçanta të kuponit fiskal (si dhe të çdo dokumenti tjetër fiskal) janë; logo fiskale dhe nënshkrimi me 2D barkod. Karakteristikat tjera do të përcaktohen në</p>	<p>operators and FED authorised technicians.</p> <p>2.6 Any reference in FED includes fiscal cash registers and any reference to fiscal cash registers be deemed to include FEDs unless defined otherwise (as it is appropriate to refer to electronic cash registers).</p> <p>2.7 <b>End customer</b> - Means a non-commercial physical person who used the goods and / or services purchased for personal use. Also, the final consumer may also be considered a natural business person, legal entity, partnership, and grouping or association of persons including consortia and public authorities who used the goods and / or services purchased for business purposes and not for the purpose of resale or development of their activities.</p> <p>2.8 <b>Fiscal Cupon</b> - is a paper document, printed by FED, in which the sale of goods and / or services at the point of sale for the last consumer is recorded. Special features of the fiscal coupon (as well as in any other fiscal document) are; Fiscal logo and 2D barcode signature. Other features will be defined in the document of specific</p>	<p>FEO i Ovlaščene Tehničare FEO.</p> <p>2.6 Svako referisanje na FEO uključuje fiskalne blagajne i svako referisanje na fiskalne blagajne će se smatrati da uključuje FEO osim ukoliko se drugačije definiše (kao što je na dotičnoj koje se referiše na elektronske registratore gotovog novca).</p> <p>2.7 <b>Krajni potrošač</b> - Znači nekomercijalno fizičko lice koje je koristilo robu i / ili usluge kupljene za ličnu upotrebu. Takođe, krajnji potrošač može se takođe smatrati prirodnim privrednim subjektom, pravnim licem, partnerstvom i grupiranjem ili udruživanjem osoba uključujući konzorcijume i javne organe koji su koristili robu i / ili usluge kupljene u poslovne svrhe, a ne u svrhu preprodaja ili Razvoj njihovih aktivnosti.</p> <p>2.8 <b>Fiskalni racun</b> - Je papirni dokument, koji je štampao FEO, u kojem se evidentira prodaja robe i / ili usluga na mestu prodaje za poslednjeg potrošača. Posebne karakteristike fiskalnog kupona (kao iu bilo koji drugom fiskalnom dokumentu) su; Fiskalni logo i 2D bar kod potpis. Ostale karakteristike biće definisane u dokumentu</p>
---	--	---



<p>dokumentin e kërkesave specifike teknike dhe funksionale fiskale</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4 Pajisjet Fiskale</b></p> <p>1. Personat e obliguar për pajisje me PEF janë si vijon:</p> <p>1.1 Të gjithë personat që bëjnë furnizime të mallrave dhe/ose shërbimeve në objektet, njësitë ose vendet të cilat mund të jenë në qasje të publikut, janë të obliguar që të shfrytëzojnë PEF dhe pajisjet tjera të obligueshme për regjistrimin dhe vërtetimin e furnizimit të mallrave dhe shërbimeve;</p> <p>1.2 Të gjithë ata (veprimtari) që punojnë me para të gatshme (shkëmbejnë para te gatshme), duhet te përdorin PEF, ndërsa të gjithë të tjerët duhet të përdorin Faturën Elektronike duke përfshirë edhe ndërmarrjet publike, shërbyese etj;</p> <p>1.3 Tatimpaguesit që ushtrojnë ndonjë veprimtari në cilësi të zejtarëve të vjetër dhe punimeve të dorës (artizanët) përfshirë këtu qeleshepunues, poçar, farkëtar dhe ndonjë kategori e veçantë e përcaktuar më vonë me vendim nga Ministri i Financave. Kjo kategori do të subvencionohet nga Ministria</p>	<p>technical and functional fiscal requirements</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4 Fiscal Devices</b></p> <p>1. Persons liable for equipping with FED are as follows:</p> <p>1.1 All persons who make supplies of goods and/or services or at premises, units or locations accessible for public are obligated to use FED and other equipment obligatory for recording and confirming the supply with goods and services;</p> <p>1.2 All those (companies) who work with cash (exchange money in cash), must use FED, while everyone else must use Electronic Invoice including publicly owned companies, services etc;</p> <p>1.3 Taxpayers engaged in any activity as old craftsmen and hand-made works (artisans) including locksmiths, potter, blacksmith and a special category of specified later under a decision of the Minister of Finance. This category will be subsidised by the Ministry of Finance;</p>	<p>o specifičnim tehničkim i funkcionalnim fiskalnim zahtevima</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4 Fiskalna Oprema</b></p> <p>1. Lica obavezna da se opreme sa FEO su kao u nastavku:</p> <p>1.1 Sva lica koja se snabdevaju robom i/ili uslugama u objektima, jedinicama i mestima koja mogu da budu pristupačni po javnost, obavezni su da koriste FEO i ostala opremakoja je obavezna za registriranje i overavanje snabdevanja robom i uslugama;</p> <p>1.2 Svi oni (preduzece) koj rade gotovinsko placanje (uzimaju keš) moraju da koriste PED, svi ostali moraju da koriste elektronsku faturu uzimajući u obzir javna preduzeca, usluge itd;</p> <p>1.3 Poreski obveznici koji deluju u nekoj delatnosti koja je u svojstvu starih zanatlija i ručnog rada (rukotvorine) uključujući ključare, grnčare, kovače ili neku posebnu kategoriju određenu kasnije odlukom Ministra Finansija. Ova kategorija će se subvencionisati od</p>
--	--	--

<p>e Financave;</p> <p>1.4 Printimi dhe dhënia e kuponëve fiskal konsumatorëve është i detyrueshëm në momentin e regjistrimit të furnizimit në PEF;</p> <p>1.5 Në rast të ndonjë ndryshimi në shfrytëzimin e PEF-it (lokacionit, shitjes, transferit, ndërprerjes së aktivitetit ekonomik apo të ngjashme), shfrytëzuesi i PEF-it duhet të njoftoj ATK-në në pajtueshmëri me dispozitat e një akti juridik që do të lëshohet nga Drejtori i Përgjithshëm i ATK-së.</p> <p>2. Nga paragrafi 1 i këtij Neni nuk obligohen kategoritë si vijon:</p> <p>2.1 Ndërmarrjeve që ofrojnë shërbime të energjisë, shërbime komunale, të telekomunikacionit si dhe ndërmarrjeve tjera publike që kompensimi për mallrat e shitur ose shërbimet e kryera i paguajnë përmes dorëzimit të faturave të përllogaritjes së konsumit përmes instrumenteve matëse (energji elektrike, ngrohja, uji, telefoni) ose ndonjë mënyrë tjetër e faturimit si, siç janë kompanitë e menaxhimit të mbeturinave etj, deri në kalimin e detyrueshëm prej faturës së thjeshtë në at elektronik sipas paragrafit 1.2 të këtij neni;</p>	<p>1.4 Printing out and issuing fiscal receipts to clients is mandatory at the time supply is registered within FED;</p> <p>1.5 In case of any change in using FED (location, sale, transfer, termination of economic activity or similar), FED's user must notify TAK in accordance with the provisions of a legal act to be issued by the TAK Director General.</p> <p>2. The obligation from paragraph 1 of this Article does not cover the following categories:</p> <p>2.1 Enterprises providing energy, utilities, telecommunications services and other publicly owned enterprises whereby compensation for goods sold or services rendered are paid by submitting bills of calculated consumption through measuring instruments (electricity, heating, water, and telephone) or any other way of billing, such as waste management companies etc, until mandatory shift from ordinary invoice into electronic invoice as obligation from paragraph 1.2 of this article;</p>	<p>Ministarstva Finansija;</p> <p>1.4 Printiranje i davanje fiskalnih kupona potrošačima je obavezan u trenutku registriranja snabdevanja u FEO;</p> <p>1.5 U slučaju neke izmene u korišćenju FEO (lokacija, prodaje, transfera, prekida privredne aktivnosti ili slično), korisnik FEO treba da obavesti PAK u skladu sa odredbama pravnog akta koji će se izdati od strane Generalnog Direktora PAK-a.</p> <p>2. Obaveze prema stavu 1 ovog Člana ne obavezuje kategorije u nastavku:</p> <p>2.1. Preduzeća koja pružaju usluge energije, komunalija, telekomunikacije kao i ostalim javnim preduzećima čija se nadoknada za prodanu robu ili izvršene usluge se plaćaju kroz dostavljanje računa se plaćaju kroz dostavu računa izračunavanja potrošnje kroz merne instrumente (električna energija, grejanje, voda, telefon) ili drugi način fakturisanja, kao što su preduzeća za upravljanje smećem itd, do obaveznog prelazka od obicne fature u elektronsku faturu kao prema stavu 1.2 ovog clana;</p>
--	---	---

<p>2.2 Veprimtarive të institucioneve qeveritare publike siç janë krijimet artistike dhe letrare, aktivitetet e arteve teatrale, aktivitetet e institucioneve artistike, veprimtaritë e bibliotekave, arkivave dhe muzeut.</p> <p>3. Personi të cilit i referohet obligimi i përcaktuar me paragrafin 2 të këtij neni dhe i cili njëkohësisht kryen edhe aktivitete që nuk janë të përjashtuara ose të liruara nga detyrimi i regjistrimit përmes arkës fiskale dhe të transferimit të të dhënave përmes terminalit të serveri i ATK-së, në kuptim të paragrafit 1 të këtij neni, do të jetë i obliguar që çdo qarkullim individual gjatë kryerjes së këtyre aktiviteteve të regjistrojë përmes arkës fiskale si dhe t'i transferojë të dhënat përmes terminalit në server të ATK-së.</p> <p>4. Përshkrimi i përgjithshëm i PEF-ve dhe Sistemeve është si vijon:</p> <p>4.1 Modeli me PEF përfshin Arkën Fiskale (AF), Printerin Fiskal (PF) si dhe sistemet elektronike të pikave të shitjes, pajisjet e lidhura, pajisjet e transmetimit të të dhënave dhe sistemet që përfshijnë:</p> <p>4.1.1 Arka Fiskale lloji jo portabël “stand-alone” apo i pavarur dhe portabël i</p>	<p>2.2 Activities of public governmental institutions such as artistic and literary creations, theatrical arts activities, activities of artistic institutions, activities of libraries, archives and museum.</p> <p>3. A person to whom the obligation defined in paragraph 2 of this Article is referred to and who also performs activities not excluded or exempted from registration through the fiscal cash register and the transfer of data through TAK terminal server, pursuant to paragraph 1 of this Article, will be bound to register through fiscal cash register any individual turnover when performing these activities and transfer data through the TAK terminal server.</p> <p>4. General description of the FED and the Systems is as follows:</p> <p>4.1 FED Model includes Fiscal Cash Register (FCR), Fiscal Printer (FPN) and Electronic Point of Sale systems, connected equipment, data transmitting equipment and systems including:</p> <p>4.1.1 Fiscal Cash Registers (non-portable “stand-alone” type or</p>	<p>2.2 Aktivnostima javnih vladinih institucija kao što su umetnička i književna stvaralaštva, aktivnosti pozorišnih predstava, aktivnosti umetničkih institucija, delovanju biblioteka, arhiva i muzeja.</p> <p>3. Lice koje se referiše obavezi stavu 2 ovog člana i koji obavlja i aktivnosti koji nisu izuzeti ili oslobođeni od obaveza registriranja kroz fiskalnu blagajnu i prenosa podataka kroz terminal servera PAK-a, u smislu stava 1 ovog člana, će biti obavezan da svaki pojedinačni promet tokom obavljanja ovih aktivnosti se registriraju kroz fiskalnu blagajnu kao i da prenosi podatke kroz terminal u serveru PAK- a.</p> <p>4. Generalni opis FEO i Sistema je sledeći:</p> <p>4.1 Model sa FEO uključuje Fiskalnu Blagajnu (FB), Fiskalni Printer (FP) kao i elektronske sisteme prodajnih tačaka, vezanu opremu, opremu prenosa podataka i sistemi koji uključuju:</p> <p>4.1.1 Fiskalne Blagajne koje nisu portabl</p>
---	--	---

<p>pavarur, dhe sistemet e Pikave Elektronike të Shitjes për regjistrimin dhe ruajtjen e të dhënave në përputhje me vendimin e Drejtorit të Përgjithshëm të ATK-së;</p> <p>4.1.2 Arka Fiskale ka memorie fiskale të paprekshme dhe memorien punuese;</p> <p>4.1.3 Të dhënat që do të regjistrohen dhe ruhen në memorie (memorien punuese dhe në memorien fiskale) lidhen me mallrat e shitura dhe shërbimet e ofruara për konsumatorët, duke shtypur raportin fiskal, siç kërkohet me legjislacionin në fuqi.</p> <p>4.2 Printeri fiskal është PEF me të gjitha karakteristikat përkatëse dhe menaxhohet përmes një softueri aplikativ dhe mund të përdoret si:</p> <p>4.2.1. POS e bazuar në kompjuter personal PC;</p> <p>4.2.2 Sistemet e veçanta elektronike me memorie fiskale për regjistrimin e qarkullimit të shitjeve me pakicë për:</p> <p>4.2.3. Derivatet e naftës nëpërmes</p>	<p>independent portable type), and Electronic Points of Sale systems for registering and storing electronic fiscal data in accordance with the decision of the TAK General Director;</p> <p>4.1.2. A fiscal cash register will have an inviolable fiscal memory, along with a working memory;</p> <p>4.1.3 The data to be registered and stored in the memories (working memories or the fiscal memory) must relate to the goods sold and the services rendered to the clients, by printing fiscal reports as required by the applicable legislation.</p> <p>4.2. A fiscal printer is a FED with all relevant properties and it is managed through an application software and can be used as:</p> <p>4.2.1.PC (Personal Computer) based POS;</p> <p>4.2.2.Special electronic systems with fiscal memory for registration of retail turnover for:</p> <p>4.2.3.Fuel products through</p>	<p>“stand-alone” ili samostalni i portabl samostalni, i sistemi Elektronskih Prodajnih Tačaka za registriranje i čuvanje podataka u skladu sa odluka Generalnog Direktora PAK –a;</p> <p>4.1.2 Fiskalna Blagajna ima nedodirljivu fiskalnu memoriju i radnu memoriju;</p> <p>4.1.3 Podaci koji će se registrirati i čuvati u memoriji (radne memorije i fiskalnu memoriju) povezuju se sa prodatom robom i pruženim uslugama za potrošače, štampajući fiskalni izveštaj, kao što se zahteva važećim zakonodavstvom.</p> <p>4.2. Fiskalni Printer je FEO sa svim dotičnim karakteristikama i upravlja se kroz primenljivi softver i može da se koristi kao:</p> <p>4.2.1 POS koji se zasniva na lični kompjuter (računar) PC;</p> <p>4.2.2 Posebni elektronski sistemi sa fiskalnom memorijom za registriranje prometa prodaje na malo za:</p> <p>4.2.3. Naftine derivate kroz</p>
---	--	---

<p>pajisjeve/sistemeve llogaritëse për shitjen e karburanteve të lëngshme (pompat e gazit, benzinës, dhe të ngjashme);</p> <p>4.2.4. Shërbimet e autolarjeve, parkingjeve, transportit, dhe shërbime tjera; dhe</p> <p>4.2.5. Kategori të veçanta që mund të përcaktohen më vonë me akt juridik nga Drejtori i Përgjithshëm i ATK-së.</p> <p>5. Çdo pajisje tjetër duke përfshirë edhe sistemet tjera fiskale, që do të specifikohet me një akt nënligjor të miratuar nga Ministri, duke përfshirë kërkesat teknike, funksionale dhe kohën e fillimit të zbatimit të tyre.</p>	<p>computing devices/systems for sale of liquid fuels (gas pumps, gasoline, and similar);</p> <p>4.2.4. Car wash services, parking, transportation, and other services; and</p> <p>4.2.5. Specific categories which may be determined later under a specific act issued by the TAK Director General.</p> <p>5. Any other equipment including fiscal systems, which will be specified in a sub-legal act approved by the Minister, including technical, functional requirements and time when the implementation starts.</p>	<p>opremu/sisteme izračunavanja za prodaju tečnih goriva (gasne i benzinske pumpe, i slično);</p> <p>4.2.4. Usluge pranja kola, parkinga, prevoza, i ostale usluge; i</p> <p>4.2.5. Posebne kategorije koje se kasnije mogu odrediti pravnim aktom od Generalnog Direktora PAK-a.</p> <p>5. Svaka druga oprema uključujući i ostale fiskalne sisteme, koje će se specifikovati podzakonskim aktom usvojen od Ministra, uključujući i tehničke i funkcionalne zahteve i vreme početka njihove primene.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Përkufizimi i llojeve të PEF-ve</b></p> <p>1. PEF-ët janë pajisje me memorie fiskale dhe memorie pune, në të cilat regjistrohen të dhënat e furnizimeve të mallrave dhe shërbimeve për klientët në mënyrë adekuate ashtu që të mundësohet printimi, si dhe të mundësohet transferi dhe procesimi i mëtejshëm i këtyre të dhënave, sikur që është përshkruar në këtë Udhëzim Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Definition of FEDs type</b></p> <p>1. FEDs are devices with fiscal memory and working memory where data of supplies with goods and services to customers are registered in an adequate manner which allows printing, and facilitates the transfer and further processing of these data, as described in this Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Definicija vrsta FEO</b></p> <p>1. FEO su oprema sa fiskalnom memorijom i radnom memorijom, na kojima se registriraju podaci snabdevanja robom i uslugama za klijente na adekvatan način time što se omogućuje štampanje, kao i omogućuje se prenos i daljnje procesiranje ovih podataka, kao što je opisano ovim Administrativnim Uputstvom.</p>

<p>2. PEF-ët duhet të funksionojnë në mënyrë të tillë që të dhënat e përgjithshme të ruhen për secilin transaksion në memorien fiskale dhe kartelës së memorjes duke mos lejuar ndonjë ndryshim apo manipulim të të dhënave para, gjatë dhe pas ruajtjes në memorien fiskale. Këto të dhëna transmetohen në ATK si përmbledhje ditore.</p> <p>3. PEF-ët duhet të kenë parametër të posaçëm për të rregulluar statusin e shumë-gjuhësisë, konform legjislacionit në fuqi për përdorimin e gjuhëve zyrtare në Republikën e Kosovës.</p> <p>4. Do të ekzistojnë këto lloje të PEF-ve të autorizuara që të operojnë në Kosovë, të cilat mund të klasifikohen si më poshtë:</p> <p>4.1. Arka fiskale portabël;</p> <p>4.2 Arka fiskale jo portabël; dhe</p> <p>4.3 Sistemi Elektronik i pikave të shitjes, me komponentët e autorizuara si printerët fiskal, pajisjet elektronike fiskale për t'u instaluar dhe integruar me pikën ekzistuese të sistemeve të shitjes.</p>	<p>2. FEDs must operate in such a way that the overall data for each transaction is stored in fiscal memory and memory card by not allowing any changes or manipulation of data before, during and after storing in fiscal memory. These data are transmitted to TAK as a daily summary.</p> <p>3. FED must have a special Multilanguage status parameter in line with legislation on the use of official languages in Republic of Kosovo.</p> <p>4. There will these types of FEDs authorised to operate in Kosovo, which can be classified as follows:</p> <p>4.1 Portable fiscal cash registers;</p> <p>4.2 Non-portable fiscal cash registers; and</p> <p>4.3 Electronic system of Points of Sale with authorised components as fiscal printers, fiscal electronic devices to be installed and integrated with existing point of sale systems.</p>	<p>2. FEO- treba da se stavlja u funkciji na način da se očuvaju opšti podaci za svaku transakciju u fiskalnoj memoriji i memoriskoj kartici ne dozvoljavajući neku izmenu ili manipulisanje podataka pre, tokom i nakon očuvanja u fiskalnoj memoriji. Ovi podaci se prenose kod PAK kao dnevni sažetak.</p> <p>3. FEO treba da ima poseban parametar radi uređenja statusa korišćenja mnogostrukih jezika, u skladu sa zakonodavstvom na snazi za korišćenje službenih jezika u Republici Kosovo.</p> <p>4. Postojeće sledeće ovlašćene FEO da deluju na Kosovo, koje se mogu klasifikovati kao u nastavku:</p> <p>4.1.Portabl fiskalne blagajne;</p> <p>4.2.Ne portabl fiskalne blagajne; i</p> <p>4.3. Elektronski Sistem prodajnih tačaka, sa ovlašćenim komponentama kao što su fiskalni printer, fiskalna elektronska oprema za instaliranje i integrisanje u postojećoj tački prodajnih sistema.</p>
---	--	--

<p align="center"><b>Neni 6</b> <b>Arka Fiskale portabël dhe jo portabël</b></p>	<p align="center"><b>Article 6</b> <b>Portable and Non- portable fiscal cash registers</b></p>	<p align="center"><b>Član 6</b> <b>Portabl i ne portabl Fiskalne Blagajne</b></p>
<p>1. AF portabël dhe jo portabël nëpërmes të së cilit regjistrohet qarkullimi i shërbimeve dhe mallrave duhet të ketë këto funksione:</p> <p>1.1. AF Portabël duhet të ketë dimensione të përshtatshme dhe të ketë të instaluar bateritë që rimbushen, të cilat mundësojnë të printohen së paku 10000 linja pa rimbushje të baterive. Një AF e tillë nuk është e obligueshme të ketë monitor për konsumatorë;</p> <p>1.2. AF Portabël duhet të ketë të inkuorporuar TT-në apo interfejs për lidhjen dhe shfrytëzimin e TT-së të jashtëm.</p> <p>1.3 AF Jo-portabël duhet të ketë një monitor për konsumatorë, interfejs për të kontrolluar tërheqjen e të hollave të gatshme dhe së paku një interfejs për lidhjen me skanerin e barkodit;</p> <p>1.4 Çdo PEF duhet të ketë një numër serik të veçantë i cili është i regjistruar në ATK si dhe numër serik të memories fiskale.</p>	<p>1. Portable and non-portable FCRs which registers turnover of goods and services must have the following functions:</p> <p>1.1 Portable FCRs must have suitable dimensions and have incorporated rechargeable battery which permit to be printed at least 10 000 lines without recharging the battery. Such FCR is not obliged to have a customer display;</p> <p>1.2 Portable FCRs must have incorporated the TT or interface for connection and use of external TT</p> <p>1.3 Non-portable FCRs must have customer display, interface to control a cash withdraw and at least one interface for connection to a barcode scanner;</p> <p>1.4. Each FED must have a unique serial number registered in TAK and serial number of fiscal memory.</p>	<p>1. FB portabl i ne portabl kroz koji se registrira promet usluga i robe treba da ima sledeće funkcije:</p> <p>1.1 FB Portabl treba da ima prikladne dimenzije i da ima instalirane baterije koje se ponovno pune, koja omogućavaju da se printiraju najmanje 10000 linja bez ponovno punjenje baterija. Takva FB nije obaveznada ima monitor za potrošače;</p> <p>1.2 FB Portabl treba da ima ugrađen PT ili interfejs za vezivanje i korišćenje spoljne PT.</p> <p>1.3 FB ne-portabl treba da imaju jedan monitor za potrošače, interfejs radi kontrolisanja povlačenje novca u gotovini i najmanje jedan interfejs za povezivanje sa skanerom barkoda;</p> <p>1.4. Svaki FEO treba da ima jedan posebni serijski broj koji je registriran pri PAK i seriski broj fiskalne memorije.</p>

<p>2. AF mundet të lidhet me një kompjuter, qoftë direkt apo nëpërmjet rrjetit kompjuterik.</p> <p>3. Asnjë softuer kompjuterik nuk lejohet të ndryshojë të dhënat në memorien fiskale.</p> <p>4. AF duhet të ketë programin (software-in) me një modul fiskal të pavarur të mbrojtur nga ndryshimi dhe fshirjet, duke shfrytëzuar funksionet standarde për regjistrim të mallrave dhe shërbimeve, ekrani dhe menaxhimi i futjes së të dhënave në memorien fiskale.</p> <p>5. AF duhet të ketë mundësinë e shtypjes së kuponit për furnizimet e bëra për secilin klient.</p> <p>6. AF duhet të ketë mundësinë e regjistrimit të të gjitha transaksioneve ditore e mbajtur në një ditar elektronik të llogarive sikurse është paraparë në këtë Udhëzim Administrativ.</p> <p>7. AF duhet të ketë mundësinë e shtypjes së raporteve menaxheriale pa fshirje si “raportet X” (parat e gatshme në sirtar), “raportet Z” (raporti ditor i mbylljes) si dhe raporte të ndryshme periodike.</p> <p>8. AF duhet të ketë mundësinë e anulimit të artikujve në kupon para shtypjes, derisa kthimi i artikujve bëhet përmes kuponit të</p>	<p>2. FCRs can be connected to a computer, either directly or through a network to computer.</p> <p>3. No computer software is allowed to change data in the fiscal memory.</p> <p>4. FCRs must have a software with an independent fiscal module protected from change and deletion, using standard functions for registration of goods and services, display and management of data entry into the fiscal memory.</p> <p>5. FCRs must have the option of printing the receipt for supplies made to each client.</p> <p>6. FCRs must have the option of registering all daily transactions in an electronic account journal as foreseen under this Administrative Instruction.</p> <p>7. FCRs must have the option of printing management reports without deleting such as “X reports” (cash in drawer), “Z reports” (daily closing report) as well as different periodical reports.</p> <p>8. FCRs must have the option of cancelling the items in the receipt before printing, while the return of items is done by</p>	<p>2. FB može da se poveže sa kompjuterom, bilo direktno ili kroz kompjutersku mrežu.</p> <p>3. Nijedan kompjuterski softver se ne dozvoljava da menja podatke u fiskalnoj memoriji.</p> <p>4. FB treba da ima program (softver-e) sa nezavisnim fiskalnim modulom koji je zaštićen od izmena i izbrisanja, koristeći standardne funkcije za registriranje robe i usluga, monitor i upravljanje ubacivanja podataka u fiskalnoj memoriji.</p> <p>5. FB treba da ima mogućnost štampanja za izvršene nabavke za svakog klijenta.</p> <p>6. FB treba da ima mogućnost registriranja svih dnevnih transakcija u elektronski dnevnik računa, kao što je predviđeno ovim Administrativnim Uputstvom.</p> <p>7. FB treba da ima mogućnost štampanja menadžerskih izveštaja bez izbrisanja kao “izveštaji X” (gotov novac na blagajni), “izveštaji Z” (dnevni zaključni izveštaj) kao i razne periodične izveštaje.</p> <p>8. FB treba da ima mogućnost anuliranja artikala u kuponu pre štampanja, dok vraćanje artikala se izdadom stornog</p>
---	--	---



<p>kthimit/anulimit (storno).</p> <p>9. Një AF mundë të ketë edhe pajisje shtesë sikurse: pajisjet e skenimit të bar kodit dhe terminalin për pagesa me kredit kartë ose pajisje të tjera që mund të autorizohen me vendim të veçantë nga Drejtori i Përgjithshëm i ATK-së.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Sistemi i pikës së shitjes me printerë fiskal si printer të faturave</b></p> <p>1. Sistemet fiskale të pikave të shitjes duhet të përdorin vetëm Printerin Fiskal. Në një sistem të tillë, printeri fiskal duhet të lidhet me njësinë e kontrollit në POS. Është tipike dhe shumë më fleksibile që njësia e kontrollit të jetë një kompjuter që udhëhiqet nga programi softuerik.</p> <p>2. Çdo printer fiskal në sistem duhet të ketë një numër serik unik i cili është i regjistruar në ATK si dhe numër serik të memories fiskale.</p> <p>3. Sistemet e pikave të shitjes (POS) janë të ndryshëm, specifikacionet funksionale dhe teknike do të parashikojnë të njëjtat detyrime dhe obligime me të cilat ngarkohen shfrytëzuesit e Arkave Fiskale, por nuk do të</p>	<p>returned/canceled receipt.</p> <p>9. An FCR may also have additional devices such as: devices for barcode scanning and terminal for payment through credit card or other devices that may be authorised by a special decision of the TAK Director General.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Point of Sale Systems with Fiscal Printer as receipt printer</b></p> <p>1. Fiscal Systems in Point of Sale must to use a Fiscal Printer only. In such system, Fiscal Printer must be connected to a control unit in POS. It is typical and more flexible for control unit to be a PC run by a software application.</p> <p>2. Each Fiscal Printer in the system must have a unique serial number, registered in TAK as well as serial number of fiscal memory.</p> <p>3. Point of Sales (POS) systems are different, functional and technical specifications shall foresee the same obligations and conditions as those imposed on the users of the Fiscal Cash</p>	<p>kupona.</p> <p>9. Jedan FB može da ima i dodatnu opremu, ako što su: oprema za skeniranje barkodova i terminala za isplate kredit-karticom ili drugu opremu koja se može ovlastiti posebnom odlukom Generalnog Direktora PAK-a.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Sistem prodajne tačke sa fisklanim printerima kao printer računa</b></p> <p>1. Fiskalni sistem prodajnih tačaka treba da koristi samo Fiskalni Printer. U takvom sistemu, fiskalni printer treba da se povezuje sa kontrolnom jedinicom pri POS. Tipično je i mnogo fleksibilnije da kontrolna jedinica bude kompjuter koji se upravlja kroz softverski program.</p> <p>2. Svaki fiskalni printer u sistemu treba da ima jedinstven serijski broj koji je registriran kod PAK i seriski broj fiskalne memorije.</p> <p>3. Sistem prodajnih tačaka (POS) su različiti, funkcionalne i tehničke karakteristike će predvideti da ista dugovanja i obaveze sa kojima se terete korisnici Fiskalnih Blagajni, ali neće</p>
--	--	--

<p>mandatojnë mënyrën se si do të përmbushen këto obligime.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Softueri dhe hardueri i sendërtuar</b></p> <p>1. Hardueri i integruar përfshin mikroprocesorin ose mikro kontrollorin, si dhe komponentët e tjerë. Softueri i sendërtuar i quajtur “firmware”, vepron si sistem i menaxhimit të të dhënave fiskale dhe gjithashtu vepron si program kontrollues për pajisjen.</p> <p>2. Hardueri dhe softueri, që përdoret nga shfrytëzuesi i PEF-it, duhet që të transferojë të dhënat të kriptuara fiskale në formatin e kërkuar nëpërmes KMS dhe TT në server të ATK-së.</p> <p>3. Instalimi i çdo PEF-i, nga personi i autorizuar, bëhet në mënyrë që të pamundësojë ndryshimet në softuerin dhe harduerin origjinal të autorizuar. Kur të jenë instaluar softueri dhe hardueri, çdo modifikim bëhet vetëm nëpërmjet teknikut të autorizuar.</p>	<p>Registers, but shall not mandate the manner how those obligations are to be fulfilled.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Built-in software and hardware</b></p> <p>1. The built-in hardware includes the microprocessor or microcontroller and other components. The Built-in software, also called “firmware”, acts as the fiscal data management system and also as device control software.</p> <p>2. The hardware and software used by the FED user must transfer the user’s fiscal encrypted data through SCM and TT in the required format to the TAK.</p> <p>3. The installation of any FED, by an authorised person, is done in such a way that changes cannot be made to the original authorised software and hardware. Once the hardware and software have been installed any modifications must be made through an authorised technician.</p>	<p>odrediti način kako će se ispuniti te obaveze.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Ugrađeni Softver i hardver</b></p> <p>1. Ugrađeni softver uključuje mikroprocesor ili mikro kontrolor, kao i ostale komponente. Ugrađeni softver deluje kao sistem upravljanja fiskalnih podataka i takođe deluje kao kontrolni program za opremu.</p> <p>2. Hardver i softver, koji se koristi od korisnika FEO, mora da prenosi preko SKM i PT fiskalne kriptirane (šifovane) podatke u traženom obliku od strane server PAK-a.</p> <p>3. Instaliranje svakog FEO, od ovlašćenog lica, se obavlja radi omogućavanja izmena u ovlašćenom originalnom softveru i hardveru, svaka modifikacija se obavlja samo kroz ovlašćeni tehničar.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Softueri i jashtëm i aplikacionit i përfshirë në Sistemet Fiskale të POS</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>External application software included in Fiscal POS Systems</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Spoljni softver aplikacije uključen u Fiskalni Sistem POS-a</b></p>
<p>1. Softueri i jashtëm i aplikacionit i përfshirë në sistemin fiskal të POS-it, mbështet pjesën tjetër të funksioneve sistimore për menaxhim të të dhënave (kontabiliteti dhe të ngjashme).</p> <p>2. Në rastet ku softueri i aplikacionit është i ndërlidhur me përmbajtjen e faturave fiskale, personi i autorizuar që e bënë instalimin, së bashku me shfrytëzuesin, si dhe personin e autorizuar për softuerin e POS-it të ofrojnë konfirmim me shkrim për ATK-në se softueri funksionon si duhet në pajtueshmëri me specifikacionet dhe kushtet për sigurinë e të dhënave. Testimi, i cili duhet të bëhet para se PEF të vendoset në funksion, duhet të konfirmoj se softueri i cili gjeneron kuponët fiskal operon plotësisht në pajtueshmëri me kërkesat ligjore tatimore për librat dhe regjistrat, me kërkesat e këtij Udhëzimi Administrativ, me specifikacionet teknike dhe funksionale të aprovuara nga Drejtori i Përgjithshëm i ATK-së, si dhe që nuk cenon në asnjë mënyrë integritetin e të dhënave fiskale të PEF-it.</p>	<p>1. External application software included in Fiscal POS System supports the rest of the data management system functions (accounting, similar).</p> <p>2. In cases where installed application software is related to the contents of fiscal receipts, the authorised person making the installation, along with the user, must provide written confirmation to the TAK that the software operates properly in accordance with specifications and data security requirements. The testing, which must be made before the FED is put into operation, should attest that the software generating the fiscal receipt fully operates in accordance with the legal tax requirements on bookkeeping and registers, requirements of this Administrative Instruction, technical and functional specifications of the TAK General Director, and does not in any way violate the integrity of the FED fiscal data.</p>	<p>1. Spoljni softver aplikacije uključen u Fiskalni sistem POS-a, podržava drugi deo sistemskih funkcija za upravljanje podacima (računovodstvo i slično).</p> <p>2. U slučajevima kada je softver aplikacije povezan sa sadržajem fiskalnih računa, ovlašćeno lice koji obavlja instaliranje, zajedno sa korisnikom, kao i ovlašćenim licem za softver POS-a da pruže pismenu potvrdu za PAK da softver funkcioniše prikladno u skladu sa specifikacijama i uslovima o bezbednosti podataka. Testiranje, koje treba da se obavlja pre nego se FEO postavi u funkciji, treba da potvrdi da softver koji generiše fiskalne kupone radi u potpunosti sa pravnim poreskim zahtevima o knjigama i registrima, sa zahtevima ovog Administrativnog Uputstva, tehničkim i funkcionalnim specifikacijama odobrenih od Generalnog Direktora PAK-a, kao i da ne ugrožava na bilo koji način integritet fiskalnih podataka FEO.</p>

<p>3. Testimi që konfirmon me shkrim funksionimin normal të softuerit, përfshin:</p> <p>3.1. Detajet e plota mbi prodhuesin e softuerit të aplikacionit;</p> <p>3.2. Emrin e saktë të shpërndarjes dhe numrin e versionit aktual të softuerit;</p> <p>3.3. Një kopje të versionit demonstrues të softuerit specifik të ruajtur në një format dhe medium përkatës;</p> <p>3.4. Të dhënat e plota mbi kërkesat e softuerit dhe kushtet operuese në kompjuter;</p> <p>3.5. Funksionimi i PEF-it me një sistem të ndërlidhur që shfrytëzon softuerin e pa autorizuar të aplikacionit për lëshimin e kuponit fiskal është i ndaluar dhe i nënshtrohet ndëshkimeve siç parashikohet në legjislacionin përkatës;</p> <p>3.6. Për specifikacionet funksionale dhe teknike të softuerëve në rastet e veçanta, nxirret vendim nga Drejtori i Përgjithshëm i ATK-së.</p>	<p>3. The testing which confirms normal functioning of the software in writing includes:</p> <p>3.1. Full details on the manufacturer of the application software;</p> <p>3.2. The exact distribution name and the current version number of this software;</p> <p>3.3. A copy of a demo version of the specific software, saved in an appropriate medium format;</p> <p>3.4. Full data on the software's requirements and operating conditions in a computer;</p> <p>3.5. The operation of a FED with an interconnected system using unauthorised application software for issuing a fiscal receipts is strictly forbidden and is subject to penalties as foreseen by respective legislation;</p> <p>3.6. In special cases, for functional and technical specifications of the software shall be issued by the TAK General Director.</p>	<p>3. Testiranje koje potvrđuje pismeno normalno funkcionisanje softvera, uključuje:</p> <p>3.1. Potpune detalje o proizvođaču softvera aplikacije;</p> <p>3.2. Tačan naziv raspodele i broj sadašnje verzije softvera;</p> <p>3.3. Jednu kopiju verzije za prikazivanje specifičnog softvera sačuvan u prikladnom formatu i medijumu;</p> <p>3.4. Potpuni podaci o zahtevima softvera i uslovi upotrebe u kompjuter;</p> <p>3.5. Funkcionisanje FEO sa jednim povezanim sistemom koji koristi neovlašćeni softver aplikacije za izdavanje fiskalnog kupona je zabranjen i podvrgava se kažnjavanju kao što se predviđa dotičnim zakonodavstvom;</p> <p>3.6. Za funkcionalne i tehničke specifikacije softvera u posebnim uslovima, usvaja se odluka od Generalnog Direktora PAK-a.</p>
---	---	---

<p align="center"><b>Neni 10</b> <b>Rrjeti i Komunikimit</b></p>	<p align="center"><b>Article 10</b> <b>Communication network</b></p>	<p align="center"><b>Član 10</b> <b>Mreža Komuniciranja</b></p>
<p>1. Për transmetimin elektronik të të dhënave fiskale në intervalet e paracaktuara krijohet rrjeti i komunikimit ndërmjet PEF-it dhe ATK-së nëpërmes KMS dhe TT.</p> <p>2. Serveri i ATK-së mundet në çdo kohë të vendos komunikimin (on demand) me KMS-in e PEF-it dhe kërkon:</p> <p>2.1.Raport ditorë;</p> <p>2.2.Totali i kuponëve fiskal; dhe</p> <p>2.3. Informata të tjera të kërkuara nga ATK.</p> <p>3. Rrjetet e të dhënave fiskale të komunikimit ndërmjet PEF-it dhe ATK-së, duhet të jenë:</p> <p>3.1 Të sigurta – Të gjitha lidhjet duhet të operojnë në Rrjete Virtuale Private (VPN), ndërmjet TT dhe sistemit kompjuterik të ATK-së, të lidhura përmes internetit. Ofruesit e telekomunikimit janë përgjegjës për zbatimin dhe mirëmbajtjen e topologjisë dhe operimit të VPN-së përmes teknologjisë GPRS. Ata e mbështesin çdo TT me SIM kartelë dhe me një adresë dinamike. TT-ja</p>	<p>1. A communication network shall be established between FED and the TAK for the purpose of electronically transmitting fiscal data on a predetermined interval through SCM and TT.</p> <p>2. TAK Server can at any time establish communication (on demad) with SCM of FED and request the following:</p> <p>2.1.Daily report;</p> <p>2.2.Total number of fiskalni receipts; and</p> <p>2.3. Other information as requested by TAK.</p> <p>3. Fiscal data communications networks between FED and the TAK must be:</p> <p>3.1. Secure - All connections must operate on a Virtual Private Network (VPN), between the TT and TAK computer system, connected to internet. Telecommunication providers are responsible for implementation and maintenance of VPN topology and operation through GPRS technology. They support each TT with SIM card</p>	<p>1. Za elektronski prenos fiskalnih podataka u prethodno određenim intervalima od strane PAK-a stvara se mreža komuniciranja između PAK-a i FEO preko SKM i PT.</p> <p>2. Server PAK-a može u bilo koje vreme (on demad) da uspostavi komunikaciju sa SKM FEU-a i potrazi :</p> <p>2.1.Presek stanja;</p> <p>2.2.Totali fiskalni bonova; i</p> <p>2.3. I ostale informacije po zahtevu PAK-a.</p> <p>3. Mreže fiskalnih podataka komuniciranja između FEO i PAK, treba da budu:</p> <p>3.1 Bezbedne – Sve vrste povezivanja koje deluju u Virtualnim Privatnim Mrežama (VPN), između PT i kompjuterskog sistema PAK-a, povezane kroz internet. Provajderi telekomunikacije su odgovorni za primenu i održavanje topologije i delovanja VPM-a kroz GPRS tehnologiju. One podržavaju svaku PT sa SIM karticama i dinamičkom adresom.</p>

<p>duhet të jetë i konfiguruar që të punojë vetëm me një PEF;</p> <p>3.2 PEF komunikon me serverin e ATK-se brenda nje orari ne kohën e caktuar nga ana e serverit të ATK-së përmes Kripto Modulit të Sigurtë. Gjithëashtu serveri i ATK-së mundet në çdo kohë të vendos komunikimin me krypto modulën e sigurt të PEF-it;</p> <p>3.3 Efikase – Nuk lejohet trafik apo rrugëtim i panevojshëm nëse nuk është përcaktuar nga serveri i ATK-se. Trafiku i rrjetit duhet të caktohet në atë mënyrë që do të zvogëlojë shpenzimet për ATK-në dhe tatimpaguesin, duke përmbushur njëkohësisht të gjitha kërkesat e specifikuar;</p> <p>3.4 Kompatibile – PEF dhe pajisjet transmetuese duhet të jenë në pajtueshmëri me të gjitha protokollet dhe standardet e komunikimit. Komunikimi me serverin e ATK-së përmes TCP/IP socket sipas specifikave teknike dhe funksionale të kërkuara nga ATK-ja.</p> <p>4. Ofruesit e telekomunikimit duhet të jenë të autorizuar nga ATK-ja që të ofrojnë shërbime për bartjen e të dhënave fiskale nga PEF në sistemin e ATK-së, sipas kërkesave funksionale dhe teknike të përcaktuara nga ATK-ja.</p>	<p>through dynamic address. The TT must to be configured to work only with one FED;</p> <p>3.2. FED will communicate with TAK server as per set schedule and set time by the TAK server through secure crypto modul. TAK server can at any given time establish communication with FED's secure crypto module;</p> <p>3.3. Efficient - No unnecessary routing of traffic is permitted unless determined by TAK server. Network traffic must be routed in a manner that minimizes cost to taxpayers while meeting all specified requirements;</p> <p>3.4. Compatible - FED and transmitting equipment must be in compliance with all communication protocols and standards. Communication with TAK server is established via TCP/IP socket as per requested technical specifications from TAK.</p> <p>4. Telecommunication providers must be authorised by TAK to provide services for transmitting fiscal data by FED into TAK system, according to the functional and technical requirements specified by TAK.</p>	<p>PT treba da bude konfigurisan da radi samo sa jednim FEO;</p> <p>3.2. FEU komunicira sa PAK serverom po zadatom rasporedu u zadatom vremenu od strane PAK server-a preko sigurnog krypto modula. Server PAK-a može u bilo koje vreme da uspostavi komunikaciju sa sigurnim krypto modulom FEU-a</p> <p>3.3. Efikasno – Ne dozvoljava se nepotrebno putovanje ukoliko nije određeno od server PAK-a. Prenos mreže treba da se odredi na način koji će smanjiti troškove po PAK i poreskog obveznika, ispunjavajući u isto vreme sve naznačene zahteve;</p> <p>3.4. Kompatibilno – FEO i oprema za prenos treba da budu u skladu sa svim protokolima i standardima komuniciranja. Komunikacija sa PAK serverom je TCP/IP sockets prema funkcionalnih i tehničkih zahteva određenih od PAK-a .</p> <p>4. Provajderi telekomunikacije treba da budu ovlašćeni od PAK-a za pružanje usluga prenosa fiskalnih podataka sa FEO na sistem PAK-a, prema funkcionalnih i tehničkih zahteva određenih od PAK-a.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Sistemi informativ i integruar në ATK</b></p> <p>1. Sistemi i teknologjisë informative në ATK duhet të pranojë të dhënat fiskale të kriptuara (të shifruara) dhe të dhënat tjera të transmetuara nga të gjithë tatimpaguesve të lidhur me sistemin e ATK-së.</p> <p>2. Sistemi i TI-së, informatat në një fajll të veçantë elektronik do t'i procesojë në mënyrë automatike për secilin tatimpagues.</p> <p>3. Shpeshtësia e transmetimit të të dhënave do të përcaktohet në një vendim të Drejtorit të Përgjithshëm të ATK-së.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Information System integrated into TAK</b></p> <p>1. TAK Information Technology system must receive the fiscal encrypted data and other data of all taxpayers connected to TAK system.</p> <p>2. The IT system will automatically process information into a special electronic file for each taxpayer.</p> <p>3. The frequency of transmitting the data shall be determined by a decision issued by the TAK General Director.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Integrirani Informativni Sistem PAK</b></p> <p>1. Sistem informativne tehnologije u PAK treba da primi fiskalne kriptirane (šifovane) podatke i ostale prenete podatke svih poreskih obveznika povezani sa sistemom PAK-a.</p> <p>2. IT Sistem, informacije u jednom posebnom elektronskom fajlu će procesirati na automatski način za svakog poreskog obveznika.</p> <p>3. Učestalost prenosa podataka će se odrediti odlukom Generalnog Direktora PAK-a.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Njësia për Menaxhimin e Arkave Fiskale</b></p> <p>1. Drejtori i Përgjithshëm i ATK-së do të themelojë Njësinë për Menaxhimin e Arkave dhe Sistemeve Fiskale (NjMAF) e cila ka për detyrë:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1 Zhvillimin dhe zbatimin e procedurave të testimit dhe miratimit të PEF-ve dhe pajisjeve të tjera, duke përfshirë të gjitha modelet dhe llojet e PEF-ve që do të</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Fiscal Cash Register Management Unit</b></p> <p>1. TAK Director General shall establish Fiscal Cash Register and Systems Management Unit (FCRMU) which is responsible for:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1 Developing and implementing procedures for testing and approving FEDs and other equipment, including all FED models and types to be authorised</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Jedinica za Upravljanje Fiskalnih Blagajni</b></p> <p>1. Generalni Direktor PAK-a će osnovati Jedinicu za Upravljanje Blagajni i Fiskalnih Sistema (JUFB) koja ima sledeće zadatke:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1 Razvoj i primenu procedura testiranja i odobravanja FEO i ostale opreme, uključujući sve modele i vrste FEO koja će se ovlastiti za upotrebu u Republici</p>

<p>autorizohen për shfrytëzim në Republikën e Kosovës, bazuar në shqyrtimin e specifikacioneve të prodhuesit për të përcaktuar nëse i plotësojnë kërkesat teknike dhe funksionale të përcaktuara për PEF;</p> <p>1.2 Shqyrtimin e kërkesave të operatorëve të mundshëm ekonomik për shitje, instalim dhe mirëmbajtje të PEF-ve, për t'u siguruar që i plotësojnë kriteret e përcaktuara nga NjMAF;</p> <p>1.3 Testimin e modeleve të propozuara të PEF-ve, për t'u siguruar që i plotësojnë specifikacionet teknike dhe funksionale; si dhe CE standardet internacionale;</p> <p>1.4 Përcaktimin e rregullave në implementimin e obligimeve të sigurisë dhe mënyrave për mbikëqyrjen e teknikëve në lidhje me instalimin dhe riparimin e PEF-ve;</p> <p>1.5 Drejtori i Përgjithshëm i ATK-së mund t'i caktojë Njësisë çdo funksion tjetër që ai e konsideron të nevojshëm për funksionimin e drejtë të sistemit të PEF-ve.</p> <p>2. Zhvillimin e procedurave për aplikim, autorizim për të shitur, instaluar dhe riparuar PEF, si dhe procedurat e brendshme dhe</p>	<p>for use in the Republic of Kosovo, based on review of the manufacturer's specifications to determine if they meet the technical and functional requirements defined for FED;</p> <p>1.2 Reviewing applications of potential economic operators for sales, installation and maintenance of FEDs, to secure that they meet the criteria set by FCRMU;</p> <p>1.3 Testing proposed FED models, to secure that they meet the technical and functional specifications and international CE standards;</p> <p>1.4 Determining the rules on the implementation of security obligations and means of supervising technicians when it comes to FED installation and repair;</p> <p>1.5 The TAK Director General may assign any other function to the Unit as he considers necessary for proper functioning of the FED system.</p> <p>2. Developing procedures for application, authorisation to sell, install and repair FEDs, as well as internal procedures and</p>	<p>Kosovo, na osnovu razmatranja specifikacija proizvođača radi utvrđivanja da li ispunjavaju tehničke i funkcionalne zahteve određenih za FEO;</p> <p>1.2 Razmatranje zahteva mogućih ekonomskih operatera za prodaju, instaliranje i održavanje FEO, radi osiguranja da ispunjavaju kriterije određenih JUFB;</p> <p>1.3 Testiranje predloženih modela FEO, radi osiguranja da ispunjavaju tehničke , funkcionalne zahteve i međunarodne CE standarde ;</p> <p>1.4 Određivanje pravila za sprovođenje obaveza sigurnosti i načina za nadzor tehničara u vezi sa instaliranjem i popravkom FEO;</p> <p>1.5 Generalni Direktor PAK-a može da odredi Jedinici svaku drugu funkciju koju on smatra potrebnim za pravilno funkcionisanje FEO.</p> <p>2. Razvoj procedura za apliciranje, instaliranje i popravku FEO, kao i unutrašnje procedure i funkcionisanje ove</p>
---	---	--



<p>funksionimin e kësaj Njësie do të përcaktohen me Përshkrimin e Detyrave të Punës si dhe në bazë të dokumenteve strategjike të ATK-së.</p>	<p>functioning of this Unit shall be determined by their job descriptions and based on TAK strategic documents.</p>	<p>Jedinice će se odrediti Opisom Radnih Zadataka kao i na osnovu strateških dokumenata PAK-a.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Autorizimet për Operatorët e Licencuar</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Authorisations for Licensed Operators</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Ovlašćenja za Licencirane Operatore</b></p>
<p>1. Operatorët e Licencuar sipas dispozitave të Udhëzimit Administrativ Nr. 1/2015, konsiderohen të jenë të autorizuar për zhvillimin e procesit të fiskalizimit të tatimpaguesve me PEF, deri në përmbylljen e periudhës kalimtare, apo deri me një vendim tjetër nga ATK.</p>	<p>1. The Operators licensed under the provisions of Administrative Instruction no 1/2015 are deemed to be authorised to develop taxpayer's fiscalisation process with FED until the end of the transitional period, or until another decision by TAK.</p>	<p>1. Licencirani Operatori od dotične Komisije prema odredbama Administrativnog Uputstva Br. 1/2015, smatraju se da su ovlašćeni za razvoj procesa fiskalizacije poreskih obveznika sa FEO, do kraja prelaznog perioda, ili do druge odluke PAK-a.</p>
<p>2. Operatori Ekonomik obligohet të përkrahë me pjesë rezervë dhe mirëmbajë PEF të cilat janë në shfrytëzim nga tatimpaguesit për të paktën pesë (5) vite nga data e fundit e shitjes së PEF-it në tregun e Kosovës.</p>	<p>2. The Economic Operator is obliged to support the spare parts and maintain PEFs that are in use by the taxpayer for at least five (5) years from the last date of FED's sale to the Kosovo market.</p>	<p>2. Ekonomski operater je obavezan da podrži rezervne delove i održava PEF-ove koje poreski obveznik koristi u periodu od najmanje pet (5) godina od poslednjeg datuma prodaje FED-a na tržište Kosova.</p>
<p>3. Në qoftë se një model i PEF nuk ricertifikohet nga OE për çfarëdo arsye, atëherë ky model nuk ka të drejtë të shitet nga OE dhe nga Tatimpaguesi si Pajisje Elektronike Fiskale.</p>	<p>3. If a PEF model is not re-certified by EO for any reason, then this model is not eligible to be sold by EO and Taxpayer as Fiscal Electronic Appliances.</p>	<p>3. Ako FEO model ne preusmeri EO iz bilo kog razloga, onda ovaj model nije podoban za prodaju od strane EO i poreskog obveznika kao fiskalnih elektronskih uređaja.</p>
<p>4. Pajisja Elektronike Fiskale e cila për 5 vite është përdorur nga i njëjti tatimpagues, dhe e cila më tutje nuk përkrahët me pjesë reserve dhe mbështetje nga Operatori Ekonomik, nuk mund të përdoret si PEF.</p>	<p>4. The Fiscal Electronic Device that has been used by the same taxpayer for 5 years and which is not supported by reserve parts and support by the Economic Operator can not be used as FED.</p>	<p>4. Fiskalni elektronski uređaj koji je isti poreski obveznik koristio 5 godina i koji nije podržan rezervnim delovima i podrškom od strane ekonomskog operatera ne može se koristiti kao FEO.</p>

5. Përjashtim nga paragrafi 4 i këtij neni, Pajisja Elektronike Fiskale e cila edhe pas 5 viteve të përdorimit, i përmbush kërkesat teknike dhe funksionale si dhe përkrahet nga Operatori Ekonomik, mund të përdoret si PEF.

**Neni 14**  
**Aplikimi për Operator dhe Pajisje**

1. Çdo prodhues, importues ose montues i PEF, mund të bëhet Operator i autorizuar i PEF, për një apo më shumë modele specifike në çdo kohë sipas kritereve të publikuara nga Njësia për Menaxhimin e Arkave Fiskale (NjMAF).

2. Kërkesa për të qenë operator i autorizuar, dorëzohet në çdo kohë, mirëpo shitja e pajisjeve fiskale mund të bëhet vetëm pas aprovimit nga NjMAF.

3. Certifikimi i PEF-ve bëhet nga Institutet, Labororët apo Institucionet kompetente dhe të autorizuar për testimin dhe verifikimin e përmbushjes së kërkesave teknike dhe funksionale të përcaktuara me kërkesa të veçanta.

4. Autorizimi i Instituteve, Labororëve apo Institucioneve kompetente bëhet në bazë të

5. Except as provided in paragraph 4 of this Article, the Electronic Fiscal Device, which even after 5 years of use meets the technical and functional requirements and is supported by the Economic Operator, may be used as FED.

**Article 14**  
**Applications for Operator and Equipment**

1. Any FED manufacturer, importer or assembler may become FED authorised operator, for one or more specific models at any time according to the criteria published by the Fiscal Cash Management Register Unit (FCRMU).

2. An application to become authorised operator is submitted at any time, but the sale of fiscal devices can be made only after the approval by FCRMU.

3. Certification of FED shall be made by institutes, laboratories or institutions competent and authorised for testing and verification of compliance with technical and functional requirements laid down by special requirements.

4. Authorization of Institutes, Laboratories or competent institutions shall be made

5. Osim što je predviđeno u stavu 4 ovog člana, Elektronski fiskalni uređaj, koji čak i nakon 5 godina upotrebe zadovoljava tehničke i funkcionalne zahtjeve koji je podržan od strane ekonomskog operatera, može se koristiti kao FEO

**Član 14**  
**Apliciranje za Operatora i Opremu**

1. Svaki proizvođač, ili monter FEO, može da postane ovlašćeni Operator za FEO, za jedan ili više specifičnih modela u bilo koje vreme prema kriterijumima objavljenih od Jedinice za Upravljanje Fiskalnih Blagajni (JUFB).

2. Zahtev da se postane ovlašćeni operator, dostavlja se blagovremeno, ali prodaja fiskalne opreme može da uradi samo nakon odobranja od JUFB.

3. Certifikacija FEO se obavlja od Institucija, Laboratorija ili nadležnih i ovlašćenih Institucija za testiranje i overavanje tehničkih i funkcionalnih zahteva koje su određene posebnim zahtevima.

4. Ovlašćenje Institucija, Laboratorija ili kompetentnih Institucija se obavlja na

<p>kritereve të përcaktuara nga NjMAF.</p> <p>5. Instalimi dhe mirëmbajtja e PEF-ve, bëhet vetëm nga personeli i operatorit të autorizuar, që ka shitur PEF-ët.</p> <p>6. NjMAF është përgjegjës të kërkojë dhe të verifikoj çdo informatë dhe të dhënë, duke përfshirë: dëshminë e përvojës, solvencën, kredibilitetin, personelin teknik dhe të dhëna të ngjashme.</p> <p>7. NjMAF brenda 60 ditësh nga data e pranimit të kërkesave dhe informatave vendos për dhënien apo jo të autorizimit për operatorin ekonomik.</p> <p>8. NjMAF është përgjegjës të tërheqë dhe anulojë autorizimin e dhënë në rast se:</p> <p>8.1 Përdoruesit ballafaqohen me probleme serioze;</p> <p>8.2 Operatori ekonomik e ka shkelur ndonjë dispozitë të këtij apo ndonjë akti tjetër nënligjor të lëshuar lidhur me PEF-ët;</p> <p>8.3 Operatori ekonomik nuk dorëzon deklaratat tatimore ose nuk kryen në kohë obligimet tatimore;</p>	<p>according to criteria set by FCRMU.</p> <p>5. Installation and maintenance of the FED shall be made only by authorized personnel of operator selling FEDs.</p> <p>6. FCRMU shall be responsible to seek and verify all information and data, including proven experience, solvency, credibility, technical personnel and similar data.</p> <p>7. FCRMU within 60 days from the date of receiving applications and information decides to grant an authorisation or not to the economic operator.</p> <p>8. FCRMU shall be responsible to withdraw and cancel the authorisation granted if:</p> <p>8.1. users are facing serious problems;</p> <p>8.2. The economic operator violated any provision of this or any other sub-legal act issued for FEDs;</p> <p>8.3. The economic operator does not submit tax declarations or does not timely settle tax obligations;</p>	<p>osnovu kriterija određenih od JUFB.</p> <p>5. Instaliranje i održavanje FEO, se obavlja samo od osoblja ovlašćenog operatora, koji je prodao FEO.</p> <p>6. JUFB je odgovoran da zahteva i da overi svaku informaciju i podatak, uključujući: dokaz o iskustvu, solventnost, kredibilnost, tehničko osoblje i slični podaci.</p> <p>7. JUFB unutar 60 dana od datuma prijema zahteva i informacija odlučuje za davanje ili ne ovlašćenja za ekonomskog operatera.</p> <p>8. JUFB je odgovoran da povlači i anulira dato ovlašćenje u slučaju da:</p> <p>8.1. Korisnici se suočavaju ozbiljnim problemima;</p> <p>8.2. Ekonomski operator je prekršio neku odredbu ovog ili nekog drugog podzakonskog akta koji je usvojen vezano sa FEO;</p> <p>8.3. Ekonomski operator ne dostavlja poreske deklaracije ili ne obavlja na vreme ili ne izvršava na vreme poreske</p>
--	---	--

<p>8.4 Në rast të ndryshimit të kushteve sipas të cilave është dhënë autorizimi.</p> <p>9. Kundër vendimit të NJMAF-së mund të ushtrohet ankesë në gjykatën kompetente. Gjykata mund të kërkojë ndonjë mendim këshillues duke u bazuar në shqyrtimin e fakteve dhe njohurive për pajisjet elektronike fiskale nga një ekspert i pavarur i TI-së.</p> <p>10. Testet e kohëpaskohshme, sipas kërkesësë, nëpërmjet kontrollit për operim të duhur të pajisjeve mund të bëhen nga NjMAF, ose nga institucionet, laboratorët apo organizatat e caktuara të autorizuar prej kësaj Njësie, për t’u siguruar që pas aprovimit fillestar pajisjet elektronike fiskale dhe sistemet vazhdojnë të përmbushin kërkesat përkatëse dhe të veprojnë me besueshmëri edhe pas instalimit në pika të shitjes.</p> <p>11. ATK-ja ka të drejtën e rishikimit të çdo instalimi të PEF-ve të bërë nga çdo operator, për t’u siguruar se ajo punon në përputhje me kërkesat dhe specifikacionet e vendosura. Përveç kësaj, ATK-ja ka të drejtën të rishikojë regjistrimet e çdo operatori për t’u siguruar se ai i përmbush të gjitha kërkesat e vendosura në lidhje me autorizimin e tyre për të vepruar si shitës i PEF-ve.</p>	<p>8.4. conditions under which the authorisation is granted are changed.</p> <p>9. An appeal against FCRMU’s decision is filed in the competent court. The court may request an advisory opinion based on the review of the facts and expertise in fiscal electronic devices from an independent IT expert.</p> <p>10. The occasional tests, upon request, through checks for proper operation of the equipment can be carried out by FCRMU or institutions, laboratories, or other organisations authorised by this unit, to ensure that after the initial approval, fiscal electronic devices and systems continue to comply relevant requirements and operate reliably even after installation in point of sale.</p> <p>11. TAK shall be entitled to review any FED installation made by any operator to ensure that it works in accordance with the set forth requirements and specifications. In addition, TAK shall be entitled to review records of each operator to ensure that it meets all the requirements set regarding their authorisation to act as a FED vendor.</p>	<p>obaveze;</p> <p>8.4. U slučaju izmene uslova prema kojima je dato ovlašćenje.</p> <p>9. Protiv odluke JUFB može da se podnese žalba u nadležnom sudu. Sud može da zahteva neko savetodavno mišljenje na osnovu razmatranja činjenica i znanja o fiskalnoj elektronskoj opremi od nekog nezavisnog stručnjaka za IT.</p> <p>10. Povremeni testovi, na osnovu zahteva, kroz kontrolu za prikladno operisanje opreme može da se uradi od JUFB, ili institucija, laboratorija ili određenih organizacija ovlašćenih od ove Jedinice, radi osiguranja da nakon početnog odobravanja elektronska fiskalna oprema i sistem nastavlja da ispunjavaju odgovarajuće zahteve i da deluju verodostojno i nakon instaliranja u prodajnim mesta.</p> <p>11. PAK ima pravo pregleda svake instalacije FEO od svakog operatora, radi obezbeđenja da rade u skladu sa uspostavljenim zahtevima i specifikacijama. Osim toga, PAK ima pravo pregleda registriranja svakog operatora radi obezbeđenja da ispunjava sve uspostavljene zahteve u vezi sa njihovim ovlašćenjem da deluje kao prodavac FEO.</p>
--	---	---

<p>12. ATK-ja me aprovimin e Ministrit nxjerr akt nënligjor që përshkruan procedurat që duhet të ndiqen dhe dokumentet që duhet të dorëzohen kur të kërkohet autorizimi për të shitur dhe instaluar PEF-të. Në akt nënligjor, përveç kërkesave tjera që NjMAF mund t'i vendosë, duhet të kërkohet që:</p> <p>12.1 Operatori të garantojë punën me një garanci bankare, apo forma tjera të garantimit të pranueshëm. Operatori duhet të ofrojë dëmshpërblim, në rast se pajisja e shitur dhe e instaluar është gjetur se nuk plotëson specifikacionet teknike dhe funksionale, të përcaktuara në aktet në fuqi në kohën e instalimit;</p> <p>12.2 Për çdo mosrespektim të kushteve të parashtruara nga NjMAF gjatë kryerjes së aktiviteteve të veta në shitjen, instalimin dhe riparimin e PEF-ve, operatorët ekonomik do të jenë përgjegjës direkt dhe do t'i nënshtrohen përgjegjësiive ligjore të parapara me legjislacionin e aplikueshëm;</p> <p>12.3 Për nevoja të kontrollit nga ATK-ja, operatori përgatit një manual përdorimi për qasjen dhe nxjerrjen e informatave nga PEF;</p>	<p>12. TAK, under the approval of the Minister shall issue a sub-legal act describing the procedures to be followed and documents to be submitted when requesting authorisation to sell and install FEDs. In sub-legal acts, besides other requirements that FCRMU may decide upon, it shall require that:</p> <p>12.1. The operator guarantees its performance through a bank guarantee or other acceptable forms of guarantee. The operator must provide an indemnity for purchasers in the event that the equipment sold and installed is found to not meet the technical and functional specifications determined by acts in force at the time of installation;</p> <p>12.2. For any breach of the conditions set forth by FCRMU when carrying out its activities of sale, installation and repair of the FED, economic operators shall be directly responsible and be subject to legal responsibilities foreseen by applicable legislation;</p> <p>12.3. The operator, for TAK audit needs, shall prepare a user guide on access and retrieval of information from the FED;</p>	<p>12. PAK uz odobrenje Ministra donosi podzakonski akt koji opisuje procedure koje treba da se prate i dokumenta koji treba da se dostave kada se zahteva ovlašćenje za prodaju i instaliranje FEO. Jedan podzakonski akt, osim ostalih zahteva da JUFB može da postavi, treba da zahteva da:</p> <p>12.1. Operator garantuje rad bankarskom garancijom, ili drugim oblikom prihvatljivog garantiranja. Operator treba da pruži obeštećenje, u slučaju da prodata ili instalirana oprema je utvrđeno da ne ispunjava tehničke i funkcionalne specifikacije, određenih odredbama na snazi u vremenu instaliranja;</p> <p>12.2 Za svako nepoštovanje uslova predviđenih sa JUFB tokom izvršavanja svojih aktivnosti tokom prodaje, instaliranja i popravke FEO, ekonomski operatori će biti direktno odgovorni i podvrgavaće se pravnoj odgovornosti predviđena zakonodavstvom na snazi;</p> <p>12.3 Za kontrolne potrebe PAK-a, operator priprema jedan priručnik za pristup i i vađenje informacija sa FEO;</p>
--	--	--

<p>12.4 Operatori, duhet të sigurojë se telekomunikimi, ndërmjet pajisjes dhe sistemit informativ të ATK-së realizohet nëpërmjet një operatori të telekomunikimit të autorizuar nga ATK-ja;</p> <p>12.5 Operatori ekonomik i autorizuar lidhë marrëveshje me operatorin e autorizuar për telekomunikim e cila përmban, ndër të tjera, garancinë e duhur për mundësi të vazhdueshme telekomunikimi ndërmjet pajisjes së instaluar dhe sistemit informativ në ATK, në rast se kompania e telekomunikimit pushon operimet e veta apo vendos të mos vazhdojë të ofrojë shërbime;</p> <p>12.6 Marrëveshja e operatorit të autorizuar me kompaninë telekomunikuese të autorizuar, duhet të parashikojë zëvendësimin apo riparimin e garantuar të pajisjeve të veta të komunikimit (modem dhe pajisje të ngjashme), brenda 48 orëve, pasi të jetë raportuar problemi;</p> <p>12.7 Marrëveshja e operatorit të autorizuar me operatorin telekomunikues të autorizuar, parasheh dëmshpërblimin dhe zëvendësimin në rast se pajisja komunikuese është konstatuar se nuk i plotëson specifikacionet</p>	<p>12.4. The operator must ensure that telecommunications between the device and TAK Information System is executed through a telecommunication operator authorised by TAK;</p> <p>12.5 The authorised economic operator enters into agreement with an authorised telecommunication provider which, inter alia, contains adequate guarantee for continued telecommunications capability between the device installed and Information System in TAK in the event the telecommunications company ceases its operations or decides to terminate offering the service;</p> <p>12.6 The authorised operator's agreement with the authorised telecommunications company provide for guaranteed replacement or repair of its communication device (modem and similar devices) within 48 hours after a problem with the device has been reported;</p> <p>12.7 The authorised operator's agreement with the authorised telecommunications provider foresees indemnity and substitution in the event that the communication device is found</p>	<p>12.4 Operator, treba da obezbedi da telekomunikacija, između opreme i informativnog sistema PAK-a se realizuje pomoću jednog operatora telekomunikacije ovlašćenog od PAK;</p> <p>12.5 Ovlašćeni ekonomski operator sklapa sporazum sa ovlašćenim operatorom iza telekomunikaciju koja sadrži, između ostalog, prikladnu garanciju za kontinuiranu mogućnost telekomunikacije kroz instaliranu opremu i informativnog sistema PAK-a, u slučaju da kompanija telekomunikacije prestaje sa svojim aktivnostima ili odluči da ne nastavi sa pružanjem usluga;</p> <p>12.6 Sporazum ovlašćenog operatora sa ovlašćenom kompanijom za telekomunikacijom, treba da predviđa zamenu ili garantovanu popravku svoje opreme komuniciranja (modem i slične opreme), unutar 48 časova, nakon što je problem izveštavan;</p> <p>12.7 Sporazum ovlašćenog operatora sa ovlašćenim operatorom telekomunikacije, predviđa obeštećenje i zamenu u slučaju da je utvrđeno oprema ne ispunjava tehničke i funkcionalne specifikacije, u</p>
--	---	--

<p>teknike dhe funksionale në kohën kur është instaluar pajisja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Lëshimi i numrit unik të autorizimit</b></p> <p>Pas kalimit me sukses të të gjitha testeve për modelin specifik të pajisjes, NjMAF i jep operatorit një numër unik të mbrojtur të autorizimit. Ky autorizim, është dëshmi për blerësit se ai operator është i autorizuar për të shitur atë pajisje dhe se i plotëson të gjitha specifikimet dhe kushtet për shfrytëzim si PEF. NjMAF në bazë të rezultateve në testim duhet të nxjerrë vendim për certifikim të pajisjeve përkatëse brenda 15 ditësh pas aplikimit të operatorit të autorizuar për certifikim të pajisjes përkatëse.</p>	<p>to not meet the technical and functional specifications at the time the device was installed.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Issuance of unique authorisation number</b></p> <p>Once a FED model has successfully passed all tests, the FCRMU shall issue and give to the operator a special protected authorisation unique number. This authorisation shall serve as evidence to customers that the operator is authorised to sell that model and that it meets all specifications and terms for use as a FED. FCRMU based on test results must issue a decision on the certification of respective devices within 15 days after the authorised operator applies for certification of the related device.</p>	<p>vremenu kada je instalirana oprema;</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Izdavanje jedinstvenog broja ovlašćenja</b></p> <p>Nakon uspešnog polaganja svih testova za specifični model opreme, JUFb daje operatoru zaštićeni jedinstveni broj ovlašćenja. Ovo ovlašćenje je dokaz za kupce da taj operator je ovlašćen za prodaju te opreme i da ispunjava sve specifikacije i uslove za korišćenje kao jedan FEO. JUFb na osnovu rezultata sa testiranja treba da donosi jednu odluku o certifikaciji dotične opreme unutar 15 dana nakon apliciranja ovlašćenog operatora za certifikaciju dotične opreme.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Mirëmbajtja e të dhënave lidhur me operatorët e autorizuar, PEF-ët e instaluar dhe shfrytëzuesit</b></p> <p>1. ATK-ja mban evidencë elektronike të të dhënave, për të gjithë PEF-ët e instaluar, në të cilin përfshihen:</p> <p>1.1 identifikimi i pajisjes së instaluar, lloji i pajisjes PEF, numri serik i PEF-it, numri</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Maintenance of Data regarding Authorised Operator, installed FEDs and Users</b></p> <p>1. An electronic inventory shall be kept by TAK for all installed FEDs which include:</p> <p>1.1 identification of the device installed – type of FED device, FED serial</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Održavanje podataka u vezi sa ovlašćenim operatorima, instalirane FEO i korisnike</b></p> <p>1. PAK održava elektronsku evidenciju podataka, za sve instalirane FEO, na kojima se uključuju:</p> <p>1.1 Identifikacija instalirane opreme, vrstu opreme FEO, serijski broj FEO,</p>

<p>serik i memorjes fiskale, numri serik i KK, prodhuesi dhe modeli i PEF dhe të dhënat tjera të përshkruara në specifikat teknike;</p> <p>1.2 data kur është instaluar pajisja dhe kur është aprovuar nga ATK-ja;</p> <p>1.3 emri, adresa dhe numri fiskal i shfrytëzuesit;</p> <p>1.4 vendi ku është instaluar pajisja;</p> <p>1.5 emrin e operatorit të autorizuar, adresën e tij, numrin fiskal dhe numrin e TVSH-së të personit të autorizuar;</p> <p>1.6 numrin e autorizimit të lëshuar për operatorin, për llojin e caktuar të PEF-it;</p> <p>1.7 të dhënat për personat e autorizuar nga operatori që shesin dhe instalojnë PEF;</p> <p>1.8 personat e autorizuar për të riparuar PEF-ët, ku përfshihet lloji i PEF-it që personi është i autorizuar të riparojë, emrin dhe adresën e tij, numrin identifikues të kartelës, numrin personal identifikues dhe datën e skadimit të autorizimit;</p> <p>1.9 numrin e autorizimit të lëshuar për secilin</p>	<p>number, fiscal memory serial number, CC serial number, manufacturer and FED model and other data required as per technical specifications;</p> <p>1.2 date the device was installed and approved by TAK;</p> <p>1.3 name address, and Fiscal Number of the user;</p> <p>1.4 location where the device is installed;</p> <p>1.5 name of authorised operator, his address, fiscal number and VAT number of the authorised person;</p> <p>1.6 authorisation number issued for the operator for particular type of FED;</p> <p>1.7 data on authorised persons selling and installing FED;</p> <p>1.8 persons authorised to repair FEDs including the type of FED which the person is authorised to repair, his name and address, ID card number, personal ID number, and the expiration date of the authorisation;</p> <p>1.9 authorisation number issued for each</p>	<p>seriski broj fiskalne memorije, serski broj KK, proizvođač i model FEO i ostale podatke opisane u tehicke specifikacije;</p> <p>1.2 Datum kada je instalirana oprema u kada je odobren od PAK-a;</p> <p>1.3 ime, adresa i fiskalni broj korisnika;</p> <p>1.4 mesto gde je instalirana oprema;</p> <p>1.5 ime ovlašćenog operatora, njegovu adresu, fiskalni broj i broj PDV-a ovlašćenog lica;</p> <p>1.6 broj ovlašćenja izdatog od operatora, za određenu vrstu FEO;</p> <p>1.7 podaci za ovlašćena lica od operatora da prodaju i instaliraju FEO;</p> <p>1.8 ovlašćena lica za popravku FEO, gde se uključuje vrsta FEO da je lice ovlašćeno da popravi, njegovo ime i adresu identifikacioni broj kartice, lični identifikacioni broj i datum prestanka važenja ovlašćenja;</p> <p>1.9 broj ovlašćenja izdatog za svaki</p>
---	---	--



<p>PEF specifik.</p> <p>2. ATK-ja, mirëmban dhe freskon bazën e të dhënave për evidencën elektronike.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b> <b>Teknikët e autorizuar</b></p> <p>1. Operatori i autorizuar, emëron teknikët që instalojnë dhe riparojnë PEF-ët, për të cilat është i autorizuar të shesë. Instalimi i PEF-it të autorizuar duhet të bëhet vetëm nga tekniku i caktuar. Operatori i autorizuar mund të kontraktojë persona të tretë që nuk janë të punësuar tek ai për të riparuar PEF-ët. Megjithatë, kjo nuk i heq operatorit përgjegjësinë për të siguruar se riparimi është bërë në mënyrë korrekte dhe në përputhje me procedurat e përcaktuara.</p> <p>2. Operatori i autorizuar, dorëzon në NjMAF, emrat, adresat dhe numrat identifikues personal të teknikëve, përpara se ata të jenë autorizuar për instalimin dhe riparimin e PEF-ve. Operatori i autorizuar duhet të përfshijë të gjitha të dhënat e nevojshme të kompanisë dhe personale (përfshirë këtu edhe kualifikimin teknik) dhe dokument identifikimi me fotografi.</p>	<p>specific FED;</p> <p>2. TAK shall maintain and update the database on the electronic inventory.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b> <b>Authorised Technicians</b></p> <p>1. An authorised operator appoints technicians who install and repair FEDs for which is licensed to sell. Installation of authorised FEDs must be done by the designated technician. The authorised operator may contact third persons who are not employees to repair FEDs. However, this shall not absolve the operator from the responsibility of ensuring that repairs are done correctly and in accordance with defined procedures.</p> <p>2. The authorised operator must submit the names, addresses, and personal identification numbers of technicians to the FCRMU before they are authorised to install or repair FEDs. The authorised operator must include all necessary company and personal data (including technical qualifications) and a photo Identification Document</p>	<p>specifični FEO.</p> <p>2. PAK održava i osvežava bazu podataka za elektronsku evidenciju.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b> <b>Ovlašćeni tehničari</b></p> <p>1. Ovlašćeni operator, imenuje tehničare da instaliraju i poprave FEO, za koje je ovlašćen da prodaje. Instaliranje ovlašćenog FEO treba da se izvrši samo od određenog tehničara. Ovlašćeni operator može da ugovori treća lica koji nisu zaposleni kod njega da poprave FEO. Ipak, to ne oslobađa operatora od odgovornosti za osiguranje da popravka je izvršena na korektan način i u skladu sa određenim procedurama.</p> <p>2. Ovlašćeni operator, dostavlja pri JUFB, imena, adrese i lične identifikacione brojeve tehničara, pre nego se one ovlaste za instaliranje i popravku FEO. Ovlašćeni operator treba da uključi sve potrebne podatke kompanije i lične podatke (uključujući i tehničku kvalifikaciju) I dokument identifikacije sa fotografijom.</p>
---	---	---

<p>3. NjMAF shqyrton të dhënat e dorëzuara, nga operatori i autorizuar, si dhe mund të kërkojë sqarime të nevojshme, para lëshimit ose refuzimit të autorizimit, për teknikët që do të instalojnë ose riparojnë PEF-ët.</p> <p>4. Pas aprovimit të teknikut, NjMAF do të kërkojë nga njësia përgjegjëse brenda ATK-së, që të sigurojë kartelë identifikuese me fotografi e cila identifikon këtë individ, si teknik për instalim dhe riparim. Tekniku, pajiset me numrin unik identifikues i cili do të krahasohet me numrin identifikues personal të atij/asaj në bazën e të dhënave të mbajtur nga ATK-ja, përshkruar në këtë Udhëzim Administrativ.</p> <p>5. Kartela Identifikuese përmban:</p> <p>5.1. Emrin dhe mbiemrin e teknikut;</p> <p>5.2. Numrin unik identifikues;</p> <p>5.3. Datat deri kur kartela identifikuese është evlefshme.</p> <p>6. Deklaratën se individ i është autorizuar dhe i certifikuar për të instaluar dhe riparuar PEF-in e caktuar;</p>	<p>3. FCRMU shall review the data submitted by the authorised operator and may require necessary explanations prior to issuing, or rejecting the authorisation for technicians to install or repair FEDs.</p> <p>4. Upon approving the technician, the FCRMU will request TAK to provide a picture identification card identifying the individual as a technician for installation and repair. The technician will be equipped with a unique identification number that will be cross-referenced to his/her personal identification number in the data base maintained by TAK described in this Administrative Instruction.</p> <p>5. The identification card must contain:</p> <p>5.1. Technician's name and surname;</p> <p>5.2. Unique identification number;</p> <p>5.3. Identification Card validity date.</p> <p>6. A statement that the individual is authorised and licensed to install and repair designated FEDs;</p>	<p>3. JUFB razmatra dostavljene podatke od Ovlašćenog operatora, kao i može da zahteva potrebna objašnjenja, pre izdavanja ili odbijanja ovlašćenja, za tehničare da instaliraju ili poprave FEO.</p> <p>4. Nakon odobravanja tehničara, JUFB će zahtevati od odgovorne jedinice unutar PAK-a, da obezbedi identifikacionu karticu sa fotografijom koja ga identifikuje kao pojedinca, kao tehničari za instaliranje i popravku. Tehničar se opremi jedinstvenim identifikacionim brojem koji će se uporediti sa njegovim/njenim ličnim identifikacionim brojem na bazi podataka održanim od PAK, opisan ovim Administrativnim Uputstvom.</p> <p>5. Identifikaciona kartica sadrži:</p> <p>5.1. Ime i prezime tehničara;</p> <p>5.2. Jedinstveni identifikacioni broj;</p> <p>5.3. Datume dokle identifikaciona kartica je važeća.</p> <p>6. Izjavu da je pojedinac ovlašćen i certifikovan za instaliranje i popravku određenog FEO;</p>
---	---	---

<p>7. Listën e llojeve të PEF-ve, të cilat tekniku është i autorizuar t'i instalojë apo riparojë;</p> <p>8. NjMAF, mund të autorizojë edhe teknikë të tjerë për të riparuar PEF-in. Personi, që kërkon të autorizohet si teknik për riparim, dorëzon kërkesë në NjMAF, përpara se të bëjë ndonjë riparim të PEF-it. Kërkesa për autorizim përfshin: emrin, adresën, numrin identifikues personal, historinë e punësimit, përvojën teknike dhe një dokument identifikimi me fotografi. Bashkëngjitur me kërkesën, dorëzon certifikatën nga operatori i autorizuar se teknikisht është i aftë për të riparuar PEF-in, kopje të diplomave apo certifikatave për trajnim teknik e njohuri për PEF.</p> <p>9. NjMAF, shqyrton kërkesën dhe merr vendim. Në rast të refuzimit të kërkesës, bëhet njoftimi me shkrim për arsyet e refuzimit. Kërkesat refuzohen, vetëm nëse dokumentacioni nuk është i plotë, apo kërkuesi nuk plotëson kushtet për të qenë teknik i autorizuar për riparim. Nëse aprovohet kërkesa e aplikantit si teknik për riparim, NjMAF, zbaton procedurat e paragrafit 4 të këtij neni.</p> <p>10. Vlefshmëria e autorizimit për teknikët për instalim dhe riparim do të jetë 3 vite pas së cilës</p>	<p>7. List of FED types which the individual is authorised to install or repair;</p> <p>8. FCRMU may authorize other technicians to repair FEDs. The person requesting to be authorised as a repair technician must submit an application to FCRMU, before making any repair to FED. The application for authorisation must include: name, address, personal identification number, employment history, technical experience and a photo identification document. Attached to the application, he must submit a certificate from the authorised operator being technically capable to repair FEDs, copies of diplomas or certificates for technical training and knowledge for FEDs.</p> <p>9. FCRMU shall review the application and make a decision. In case of rejection, a notice in writing with the reasons for the rejection shall be provided. Applications shall be rejected only if the documentation is incomplete, or the applicant is not eligible to be an authorised repair technician. If the applicant's request for a repair technician is approved, FCRMU shall follow the procedures in paragraph 4 of this Article.</p> <p>10. The validity of the authorisation for installation and repair technicians shall be</p>	<p>7. Spisak vrsta FEO, za koje je tehničare ovlašćen da instalira i popravi;</p> <p>8. JUFB, može da ovlasti i druge tehničare za FEO. Lice koje traži da se ovlasti kao tehničar za popravku dostavlja zahtev pri JUFB, pre nego preduzme neku popravku FEO. Zahtev za ovlašćenje uključuje: ime, adresu, lični identifikacioni broj, istorijat zapošljavanja, tehničko iskustvo i identifikacioni dokumenat sa fotografijom. Priloženim uz zahtev dostavlja certifikat od ovlašćenog operatora da je tehnički je sposoban da popravi FEO, kopije diploma ili certifikata za tehničku obuku za tehničku obuku i znanje iz FEO.</p> <p>9. JUFB, razmatra zahtev i donosi odluku. U slučaju odbijanja zahteva, pismeno se obaveštava o razlozima odbijanja. Zahtevi se odbijaju samo ako dokumentacija nije potpuna, ili podnosilac zahteva ne ispunjava uslove da bude ovlašćeni tehničar za popravku. Ukoliko se odobri zahtev aplikanta kao tehničara za popravku, JUFB primenjuje procedure stava 4 ovog člana.</p> <p>10. Validnost ovlašćenja za tehničare za instaliranje i popravku će biti 3 godine,</p>
---	--	---

<p>periudhë duhet të aplikojë për vazhdim të autorizimit. Teknikët e riparimit dhe instalimit, i dorëzojnë NjMAF-së një kërkesë për ripërtëritje, së paku 45 ditë para skadimit të autorizimit ekzistues. Kërkesa për ripërtëritje, përfshin të dhënat dhe certifikatat e kërkuara sipas kushteve në fuqi në kohën e ri aplikimit. Vazhdimi i autorizimit do të aprovohet nga NjMAF, përveç nëse ka dëshmi se tekniku ka ndonjë pengesë teknike apo ligjore për instalim dhe riparim të PEF-ve.</p>	<p>3 years after which period they should apply for extending the authorisation. Installation and repair technicians must submit an application for renewal to the FCRMU at least 45 days before the current authorisation expires. The application for renewal must include the same data and certifications required of first-time applicants. Renewals will be approved by the FCRMU, unless there is evidence that the technician is technically or legally unfit to be authorised to install or repair FEDs.</p>	<p>nakon kojeg perioda treba da aplicira za nastavak ovlašćenja. Tehničari popravke i instaliranja dostavljaju pri JUFB jedan zahtev za obnavljanje, najmanje 45 dana pre prestanka važenja postojećeg ovlašćenja. Zahtev za obnovu će se odobriti od strane JUFB, osim ukoliko ima dokaza da tehničar ima neku fizičku ili pravnu smetnju za instaliranje i popravku FEO.</p>
<p>11. Nëse një teknik i autorizuar për riparim dhe instalim, ndërpre në aktivitetin për çfarë është i autorizuar, përpara skadimit të autorizimit, operatori ekonomik njofton ATK-në (revokon autorizimin dhe kthen kartelën identifikuese) brenda 30 ditësh pas ndërprerjes së aktivitetit.</p>	<p>11. If an authorised installation and repair technician terminates the activity for what he is authorised for, before the expiration of authorisation, the economic operator shall notify the TAK (revokes the authorisation and returns the identification card) within 30 days after the activity is terminated.</p>	<p>11. Ukoliko neki ovlašćeni tehničar za popravku i instaliranje, prekida aktivnost za šta je ovlašćen, pre prestanka važenja ovlašćenja, ekonomski operator obaveštava PAK (odustaje od ovlašćenja i vraća identifikacionu karticu) unutar 30 dana nakon prestanka sa aktivnošću.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b> <b>Siguria e qasjes në brendi të PEF-it</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 18</b> <b>Secured Access to the Inside of the FED</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 18</b> <b>Sigurnost pristupa unutar FEO</b></p>
<p>1. Siguria e qasjes në brendi të PEF-it, mbrohet me një dado (bulon) të veçantë, e cila lidh pjesën e sipërme të PEF-it me pjesën e poshtme. Kjo dado është vënë në pjesën e dukshme të kapakut të shtëpizës së PEF-it në mënyrë që, ndërhyrja brenda PEF-it, të jetë e pamundur pa heqjen e dados (bulonit) mbrojtëse.</p>	<p>1. The security of access to the inside of the FED must be protected by a special screw connecting the upper part of the FED with the lower part. This screw is fitted in a visible part of the cover of the FED so that access to the inside of the FED is impossible without the removal of the</p>	<p>1. Sigurnost pristupa unutar FEO zaštićuje se posebnim zavrtnjem, koja povezuje gornji deo FEO sa donjim delom. Ovaj zavrtnaj je stavljen na vidno mesto kapaka kućice FEO na način da upad unutar FEO da bude nemoguće bez otklanjanja zaštitnog zavrtnja.</p>

<p>2. Vula e sigurisë - pllomba, shfrytëzohet për të vulosur dadon (bulonin) e cila nuk lejon gërvishtjen dhe është bërë në atë mënyrë që bënë të pamundur heqjen pa e dëmtuar atë.</p> <p>3. Nëse një teknik apo operator i autorizuar zbulon se vula e pllombës është dëmtuar në PEF, tekniku duhet të lajmërojë urgjentisht rastin tek njësia përkatëse në ATK. Tekniku, nuk bënë asnjë ndërhyrje deri sa nuk autorizohet nga ATK-ja.</p> <p>4. Nëse i punësuar i ATK-së, identifikon një vulë të dëmtuar, lajmëron menjëherë zyrtarin përgjegjës në ATK që të nxjerr nga funksioni PEF-in nga furnizimi i rrymës dhe të mos përdoret deri sa të jetë ekzaminuar dhe përcaktuar se funksionon normalisht.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Teknikët e autorizuar - kodi kontrollues i qasjes</b></p> <p>1. Hapja dhe ri-pllombimi i një PEF-i, bëhet vetëm nga tekniku i autorizuar nga NJMAF në pajtim me nenin 16 të këtij Udhëzimi.</p>	<p>protective screw.</p> <p>2. A lead security seal must be used for sealing the screw which does not tolerate scrapings and it is made in such a manner that is impossible to remove without damaging it.</p> <p>3. If an authorised technician or operator discovers that a lead seal on a FED has been broken, the technician shall urgently inform the designated unit within TAK for the case. The technician must not make any intervention until authorised to do so by the TAK.</p> <p>4. If a TAK employee discovers that a seal is broken, the employee must immediately contact the designated TAK employee and disconnect the FED from the power supply so that it cannot be used until it has been examined and determined to be functioning properly.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19</b> <b>Authorised technicians – Access control code</b></p> <p>1. Opening and re-sealing of an FED can be carried out only by a technician authorised by the FCRMU in accordance</p>	<p>2. Peçat sigurnosti-plomba, koristi se za pečatiranje zavrtnja, koja ne dozvoljava ogrebanje i urađeno je na taj način da čini nemogućim njeno otklanjanje bez oštećivanja.</p> <p>3. Ukoliko neki ovlašćeni tehničar ili operator ovlašćen otkrije da pečat plombe je oštećen u FEO, tehničar treba hitno da javi slučaj kod dotične jedinice pri PAK. Tehničar ne preuzima ništa dok se ne ovlasti od PAK-a.</p> <p>4. Ukoliko zaposleni kod PAK-a, identifikuje oštećeni pečat, odmah to javlja odgovornom službeniku PAK-a da stavlja van funkcije FEO od snabdevanja strujom i da se koristi dok se ne ispita i ustanovi da normalno funkcioniše.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19</b> <b>Ovlašćeni tehničari –kontrolni kod pristupa</b></p> <p>1. Otvaranje i ponovno plombiranje jednog FEO, se obavlja samo od ovlašćenog tehničara od JUFB-a u skladu sa članom</p>
---	---	---

<p>2. Tekniku i autorizuar aplikon konfigurime përkatëse me një program softuerik të PEF-it, duke përdorur një algoritëm të veçantë, kod qasjeje dhe fjalëkalim.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b> <b>Ditari i instalimit, riparimit, mirëmbajtjes dhe servisimit</b></p> <p>1. Çdo PEF, duhet të shoqërohet me ditar të instalimit, riparimit, mirëmbajtjes dhe servisimit, të dhënë nga ofruesi i shërbimeve të tij.</p> <p>2. Pronari i PEF-it, detyrohet të mbajë ditarin dhe t’ia paraqesë atë në çdo rast sipas kërkesës nga ATK.</p> <p>3. Para instalimit të PEF-it operatori i autorizuar, duhet të informojë ATK-në për blerësin e PEF-it, numrin fiskal të blerësit, numrin serik të PEF-it që do të instalohet, llojin e PEF-it dhe datën e pritur të instalimit.</p> <p>4. Gjatë instalimit, tekniku zhvillon testin e komunikimit për të siguruar se është në gjendje të vendos lidhjen komunikuese të TT-së me</p>	<p>with Article 16 of this Instruction.</p> <p>2. The authorised technician applies respective configurations through the FED special software memory using a special algorithm, access code, password.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 20</b> <b>Installation, Repairing, Maintenance and Service Journal</b></p> <p>1. Every FED must be accompanied by an “Installation, Repairing, Maintenance and Service Journal”, given by its service provider.</p> <p>2. The owner of the FED has the obligation to keep the journal and present it in any case to TAK.</p> <p>3. Prior to installation of a FED, the authorised operator must inform TAK of the FED purchaser, the fiscal number of the purchaser, the serial number of the FED to be installed, the type of FED to be installed, and the expected date of installation.</p> <p>4. During installation, the technician must conduct a communication test to ensure that it is capable of establishing a connection</p>	<p>16 ovog Uputstva.</p> <p>2. Ovlašćeni tehničar primenjuje prikladne konfiguracije programom softvera FEO, koristeći poseban algoritam, kod za pristup i lozinku.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 20</b> <b>Dnevnik instaliranja, popravke, održavanje i servisiranja</b></p> <p>1. Svaki FEO, treba da se pridružuje dnevnikom instaliranja, popravke, održavanja i servisiranja, data od provajdera njegovih usluga.</p> <p>2. Vlasnik FEO, obavezuje se da održi dnevnik i da ga predstavlja u svakom slučaju prema zahtevu od PAK-a.</p> <p>3. Pre instaliranja FEO Ovlašćeni operator treba da informiše PAK za kupca FEO, fiskalni broj kupca, serijski broj FEO koji će se instalirati, vrstu FEO i očekivani datum instaliranja.</p> <p>4. Tokom instaliranja, tehničar obavlja test komuniciranja radi osiguranja da je u stanju da uspostavlja vezu komunikacije PT sa</p>
---	--	---

<p>sistemin informativ të ATK-së.</p> <p>5. Pas instalimit të PEF-it operatori i autorizuar, raporton në ATK për PEF-in e instaluar duke përfshirë të dhënat e faturës së shitjes, funksionalitetin e pajisjes, si dhe datën e instalimit.</p> <p>6. Pas riparimit të PEF-it, që ka pasur defekt, tekniku i riparimit i dorëzon ATK-së raportin që përshkruan defektin, datën dhe kohën kur ka ndodhur defekti dhe datën dhe kohën kur PEF-i është kthyer në punë.</p> <p>7. Secili PEF i shitur dhe instaluar duhet t'i nënshtrohet një kontrolli të rregullt teknik në baza të rregullta çdo 24 muaj. Raporti i kontrollit të rregullt dhe çfarëdo kontrolli tjetër duhet t'i dërgohet ATK-së, në formën elektronike, brenda 5 ditëve, pas kontrollit të kryer. Për pajisjet e tatimpaguesve të fiskalizuara, periudha 24 mujore aplikohet pas kontrollit të parë, pas hyrjes në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ. Për arsye të ruajtjes së standardit të sigurisë së sistemit, çdo KK i nënshtrohet ndryshimeve çdo 12 muaj.</p> <p>8. Pas instalimit, riparimit të defektit ose mirëmbajtjes së rregullt, tekniku i autorizuar</p>	<p>line between TT and TAK Information system.</p> <p>5. After installation, the authorised operator reports to TAK for FED installed including sales invoice data, device functionality, and the date of installation.</p> <p>6. After repairing a malfunctioned FED, the repair technician must submit a report to TAK describing the malfunction, the date and time the malfunction occurred, and the date and time the FED was placed back in service.</p> <p>7. Each FED sold and installed must be subject to regular technical inspection on regular basis every 24 months. Regular control report and any other control should be sent to TAK, in electronic form, within 5 days after examination is performed. For equipment of fiscalised taxpayers, the period of 24 months is applied after the first control upon entry into force of this Administrative Instruction. Due to security standards and security of the systems, every CC must undergo changes every 12 months.</p> <p>8. After the installation, the repair of a malfunction, or annual maintenance, the</p>	<p>informativnim sistemom PAK-a.</p> <p>5. Nakon instaliranja FEO Ovlašćeni operator, izveštava pri PAK za instalirani FEO uključujući podatke računa prodaje, funkcionalnost opreme, kao i datum instaliranja.</p> <p>6. Nakon popravke FEO koji je imao kvar, tehničar popravke dostavlja pri PAK izveštaj koji opisuje kvar, datum i vreme kada je nastao kvar i datum i vreme kada je FEO vraćena u upotrebi.</p> <p>7. Svaki prodati i instalirani FEO treba da se podvrgava redovnoj tehničkoj kontroli na redovnim osnovama svakih 24 meseci. Izveštaj redovne kontrole i bilo koja kontrola treba da se pošalje PAK-u, u elektronskoj formi, unutar 5 dana nakon izvršene kontrole. Za opremu fiskaliziranih poreskih obveznika, period od 24 meseci se primenjuje nakon prve kontrole, nakon stupanja na snazi ovog Administrativnog Uputstva. Zbog zacuvanja sigurnosnih standard i bezbednosti sistema svaki KK podlezi se promeni svakih 12 meseci.</p> <p>8. Nakon instaliranja, popravke kvara ili redovnog održavanja, ovlašćeni tehničar</p>
--	--	--

<p>plotëson detajet e defektit në ditar dhe do të regjistrojë informatat siç janë të përshkruara në kartelën identifikuese, së bashku me të dhënat dhe kohën e fillimit dhe përfundimit të procesit të instalimit dhe riparimit.</p> <p>9. Përpara largimit nga objekti pas një riparimi, instalimi, apo mirëmbajtje, tekniku duhet të verifikojë se PEF-i është funksional.</p> <p>10. ATK-ja ka të drejtën të rishikojë çdo riparim apo mirëmbajtje të PEF-it, të bërë nga tekniku i autorizuar, për të siguruar se riparimet dhe mirëmbajtja janë bërë në përputhje me kërkesat dhe kushtet e vendosura. Përveç kësaj, ATK-ja ka të drejtën të rishikojë regjistrimet e çdo riparimi apo mirëmbajtjeje të dhënë, për të siguruar se ofruesi i mirëmbajtjes apo riparimit i përmbushë të gjitha kërkesat e vendosura në lidhje me autorizimin e tyre për të vepruar si një teknik riparues i PEF-ve.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b> <b>Shfrytëzimi i kuponit tatimor</b></p> <p>Në rast të prishjes së përkohshme të PEF-it, shfrytëzuesi është i detyruar të lëshojë një</p>	<p>authorized technician must fill in the details of the malfunction in the journal and must write down information as they are displayed on identification card together with the date and the time of beginning and termination of the installation or repairing process.</p> <p>9. Before leaving the premises following a repair, installation, or maintenance, the technician must verify that the FED is operating properly.</p> <p>10. TAK shall have the right to review any FED repair or maintenance made by any authorised technician to ensure that repairs and maintenance are made in accordance with set forth requirements and specifications. In addition, the TAK shall have the right to review records of any repair or maintenance provided to ensure that the maintenance or repair provider is complying with all requirements set forth regarding their authorisation to act as a FEDs repair technician.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 21</b> <b>Use of Tax Vouchers</b></p> <p>In case of a temporary FED malfunction, user is obliged to issue a written tax</p>	<p>ispunjava kvar u dnevniku i registriraće informacije kao što su opisane u identifikacionoj kartici, zajedno sa podacima i vremenom početka i završetka procesa instaliranja i popravke.</p> <p>9. Pre odlaska od objekta nakon popravke, instaliranja ili održavanja, tehničar treba da overava da je FEO funkcionalan.</p> <p>10. PAK ima pravo da pregleda svaku popravku ili održavanje FEO, izvršenu od ovlašćenog tehničara, radi osiguranja da popravke i održavanje su izvršene u skladu sa zahtevima i postavljenih uslova. Osim toga, PAK ima pravo da pregleda registriranja svake popravke ili održavanja, radi osiguranja da provajder održavanja ili popravke ispunjava sve uspostavljene zahteve u vezi sa njihovim ovlašćenjem za delovanje kao tehničar za popravke FEO.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 21</b> <b>Korišćenje poreskog kupona</b></p> <p>U slučaju privremenog kvara FEO, korisnik je obavezan da izdaje jedan pisani poreski</p>
--	---	---



<p>kupon të shkruar tatimor për çdo shitje të bërë. Nga ATK, do të fiskalizohet blloku tatimor, i cili përmban numrat serik. Për të gjitha faturat e lëshuara të shitjes si rezultat i prishjes së PEF-it bëhet një raport me shkrim. Pas riparimit të PEF-it, përdoruesi, menjëherë e kthen atë në punë. Detajet lidhur me kuponin tatimor përcaktohen nga ATK-ja.</p>	<p>voucher for each sale made. A tax note book will be fiscalised by TAK which will contain serial numbers. A manual record will be made of all sales invoices issued as a result of FED malfunction. After the repair of FEDs, the user must immediately place it back in service. Further details regarding tax vouchers will be determined by TAK.</p>	<p>kupon za svaku prodaju. Od PAK-a će se fiskalizirati poreski blok, koji sadrži serijske brojeve. Za sve izdate račune prodavca kao rezultat kvara FEO pravi se pisani izveštaj. Nakon popravke FEO, korisnik ga odmah vraća na posao. Detalji u vezi sa poreskim kuponom se određuju od PAK-a.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b> <b>Regjimi i leximit (raporti X)</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 22</b> <b>Reading Mode (report X)</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 22</b> <b>Režim očitavanja (izveštaj X)</b></p>
<p>Çdo Sistem i PEF-ve duhet të lejojë leximin dhe printimin e të dhënave të regjistruara në memorien fiskale nëpërmes tastierës për një mori të raporteve statistikore, të cilat janë vetëm për qëllime statistikore, e jo për qëllime tatimore. Kushtet për regjimin e leximit përcaktohen nga Drejtori i Përgjithshëm i ATK-së.</p>	<p>Every FED System must allow reading and printing out of the data registered in the fiscal memory through the keyboard for a variety of statistical reports, for statistical purposes only, not for tax purposes. The specifications for the Reading Regime shall be determined by the TAK General Director.</p>	<p>Svaki Sistem FEO treba da dozvoli čitanje i printiranje podataka registriranih na fiskalnoj memoriji kroz tastaturu za niz statističkih podataka, koje su samo za statističke ciljeve, a nemaju poreske ciljeve. Uslovi za režim očitavanja se određuju od Generalnog Direktora PAK-a.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b> <b>Regjimi i mbylljes (raporti Z)</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 23</b> <b>The Closure Mode ( Report Z)</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 23</b> <b>Režim zatvaranja (izveštaj Z)</b></p>
<p>1.Çdo sistem i PEF-ve përmban kushtet e përcaktuara sipas specifikave funksionale dhe teknike të përcaktuar nga ATK-ja, si vijon:</p>	<p>1. Each FED System must comply with terms determined as per functional and technical specifications specified by the TAK General Director as follows:</p>	<p>1. Svaki sistem FEO sadrži uslove određene prema funkcionalnim i tehničkim specifikacijama određenim od PAK-a, kao u nastavku:</p>

<p>1.1. përgatitjen e mbylljes fiskale të qarkullimit ditor, printimin e raportit tatimor ditor dhe të dhënat të cilat duhet të transmetohen në ATK;</p> <p>1.2 mundësinë e leximit të përmbajtjes së memories fiskale nëpërmes raporteve periodike tatimore në pajtueshmëri me specifikacionet e publikuara;</p> <p>1.3 sigurimin e kushteve për kryerjen e verifikimit, për çdo raport tatimor ditor për qëllime të kontrollit të saktësisë së funksionimit të memories fiskale;</p> <p>1.4 ofrimin e raporteve ditore dhe raporte tjera periodike tatimore që karakterizohen me titullin e raportit të shoqëruar me shenjën Z, si dhe të përmbajë në fund të kuponit (ne bold) logon fiskale dhe emërtimin “RAPORTI TATIMOR”.</p>	<p>1.1 Preparing the fiscal closure of the daily turnover, printing out of the Daily Tax Report, and the data which must be transmitted to the TAK;</p> <p>1.2 Allow the reading of the content of the fiscal memory through periodical tax reports in conformity with published specifications;</p> <p>1.3 securing conditions for performing verifications with respect of each daily tax report for the purposes of the control of accurate functioning of the fiscal memory;</p> <p>1.4.generate daily and other periodical tax reports characterised by the title of the report associated with the sign (Z) and must contain at the end of the receipt (in bold) the fiscal logo and denomination “TAX REPORT”.</p>	<p>1.1. Priprema fiskalnog zatvaranja dnevno prometa, štampanje dnevno poreskog izveštaja i podaci koji se treba preneti u PAK;</p> <p>1.2. mogućnost očitavanja sadržaja fiskalne memorije kroz periodične poreske izveštaje u skladu sa objavljenim specifikacijama;</p> <p>1.3. osiguranje uslova za obavljanje overavanja, za svaki dnevni poreski izveštaj za kontrolne ciljeve tačnosti funkcionisanjafiskalne memorije;</p> <p>1.4. pružanje dnevnih izveštaja i ostalih periodičnih poreskih izveštaja koje se karakterišu nazivom izveštaja pridružen uz znak Z, kao i sadrži na kraju kupona (u bold) fiskalni logo i naziv “PORESKI IZVEŠTAJ”.</p>
--	---	---

<p align="center"><b>Neni 24</b> <b>Moduli i Programimit (P)</b></p>	<p align="center"><b>Article 24</b> <b>Programming Mode (P)</b></p>	<p align="center"><b>Član 24</b> <b>Modul Programiranja (P)</b></p>
<p>1. Secili Sistem i PEF-it, përmban përveç tjerash:</p> <p>1.1 mundësinë e regjistrimit në memorien fiskale të të dhënave të tatimpaguesit, të cilat duhet të paraqiten në kuponin tatimor;</p> <p>1.2 mundësinë e programimit së paku të katër (4) normave tatimore. Normat tatimore, janë të shkruara në memorien fiskale. Kjo lejohet në momentin e instalimit ose pas mbylljes së raportit tatimor ditor dhe transmetimit të të dhënave Z në ATK. Duhet të ekzistojë mundësia për të paraqitur normat e ndryshme tatimore me shkronjat prej “A” deri “E”. Shkronja “A” nënkupton normën tatimore të përjashtuar, ndërsa shkronjat “B” deri në “E” format e ndryshme të normave tatimore të parapara me ligj. Ndryshimi i normës tatimore, ndodh vetëm pasi që raporti tatimor ditor të finalizohet dhe të dhënat përkatëse të jenë transmetuar në memorien fiskale relevante. Ndryshimet në memorien fiskale mund të bëhen brenda përmbajtjes speciale për ndryshimin e normave tatimore. Ndryshimet e normës fiskale, kryhen nga mirëmbajtësi në bazë të manualit të posaçëm për ndryshimin e normave tatimore.</p>	<p>1. Each FED System must, among other things:</p> <p>1.1 allow registration in the fiscal memory of specified Taxpayer’s data, which have to appear on the tax receipt;</p> <p>1.2 allow programming of not less than four (4) tax rates. The tax rates are written in fiscal memory. This is allowed at the moment of the installation or after the closure of the daily tax report and the transmission of the Z data to the TAK. The possibility must exist to display the different tax rates lettered from “A” to “E”. The letter “A” means the exempt tax rate, whereas letters “B” to “E” the different percentages of the tax rates foreseen by law. The change of a tax rate may happen only after the daily tax report is finalised and the related data transmitted into relevant fiscal memory. The changes in the fiscal memory can be made within the special content for changing tax rates. The change of fiscal rate is made by serviceman according the special manual for the changing tax rates.</p>	<p>1. Svaki Sistem FEO između ostalog sadrži:</p> <p>1.1 mogućnost registriranja u fiskalnoj memoriji podataka poreskog obveznika, koja će se prikazati u poreskom kuponu;</p> <p>1.2 mogućnost programiranja najmanje četiri (4) poreskih stopa. Poreske stope su pisane u fiskalnoj memoriji. To se očitava u trenutku instaliranja ili nakon zaključenja dnevnog poreskog izveštaja i prenosa podataka Z pri PAK. Treba da postoji i mogućnost za prikazivanje različitih poreskih stopa sa slovima od “A” do “E”. Slovo “A” podrazumeva izuzetu poresku stopu, dok slova “B” do “E” različite oblike poreskih stopa predviđene zakonom. Izmena poreskih stopa se dešava samo nakon što dnevni poreski izveštaj se završi i dotični podaci su preneti na relevantnu fiskalnu memoriju. Izmene fiskalne stope mogu da se obave unutar specijalnog sadržaja za promenu poreskih stopa. Promene fiskalne stope se obavljaju od lica koje vrši održavanje na osnovu posebnog priručnika za promenu poreskih stopa.</p>

<p>1.3 Lejimin e programimit të parametrave komunikues me rrjetën komunikuese të ATK-së për transmetimin e raporteve tatimore periodike.</p> <p>1.4 Lejimin e konfigurimit dhe leximit të memories fiskale.</p> <p>2. Drejtori i Përgjithshëm i ATK-së do të nxjerrë vendim shpjegues publik për të kufizuar dhe vendosur funksionet dhe specifikacionet për regjimin programues.</p>	<p>1.3 Allow programming of communication parameters with TAK communication network for transmitting periodical tax reports.</p> <p>1.4 Allow configuration and reading fiscal memory.</p> <p>2. TAK Director General of shall issue public explanatory decision to limit and establish the functions and specifications for programming mode.</p>	<p>1.3 Dozvoljavanje programiranja parametara komunikacije sa mrežom komuniciranja PAK-a o prenosu periodičnih poreskih izveštaja.</p> <p>1.4 Dozvoljavanje konfiguracije i očitavanje fiskalne memorije.</p> <p>2. Generalni Direktor PAK-a će doneti odluku javnog objašnjenja radi ograničavanja i odredjivanja funkcija i specifikacija za režim programiranja.</p>
<p><b>Neni 25</b> <b>Ditari elektronik i kuponëve fiskal</b></p>	<p><b>Article 25</b> <b>Electronic Journal for fiscal receipts</b></p>	<p><b>Član 25</b> <b>Elektronski dnevnik fiskalnih kupona</b></p>
<p>1. Ruan kuponat fiskal në formën elektronike si dhe në ditarin elektronik (kartelën e memories).</p> <p>2. Kërkesat dhe specifikat teknike për ditarin elektronik të kuponëve fiskal do të miratohen nga Drejtori i Përgjithshëm i ATK-së.</p>	<p>1. Record fiscal receipts in electronic format and electronic journal (memory card)</p> <p>2. Technical requirements and specifications for the electronic journal of fiscal receipts shall approved by the TAK Director General</p>	<p>1. Čuva fiskalne kupona u elektronskom formatu u elektronskom dnevniku (memoriska karta).</p> <p>2. Zahtevi i tehniče specifikacije za elektronski dnevnik fiskalnih kupona usvojiće se od Generalnog Direktora PAK-a.</p>
<p><b>Neni 26</b> <b>Nxitjet dhe Motivimet për marrje të kuponëve fiskal</b></p>	<p><b>Article 26</b> <b>Incentives and motivationfor taking fiscal receipts</b></p>	<p><b>Član 26</b> <b>Podsticaji i Motiviranje za uzimanje fiskalnih kupona</b></p>
<p>1. Për të gjithë klientët të cilët dëshirojnë të participojne në nxitje dhe motivim për marrjen e</p>	<p>1. For all clients who want to participate in incentives and motivations for taking fiscal</p>	<p>1. Za sve klijente koji zele da ucestvuju u podsticajima i motivacijama za uzimanje</p>

<p>kuponave fiskal, forma e nxitjes vendoset nga ATK, pas aprovimit të Ministrit të Financave.</p> <p>2. Procedurat për zbatimin e kësaj dispozite do të përcaktohen me një Udhëzues të veçantë të miratuar nga Drejtori Gjeneral i ATK-së i cili definon procedurat për verifikim elektronik të kuponave fiskal.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 27</b> <b>Gjobat dhe Ndëshkimet</b></p> <p>1. Sanksionimet në bazë të legjislacionit tatimor janë si vijon:</p> <p>1.1. Dështimi për të deklaruar një informatë ose ai që deklaron një deklaratë të pasaktë apo jo complete, duke përfshirë informacionet e aplikimit për të marrë lejen për shfrytëzim, lidhur me punën e një PEF-i, siç është përcaktuar në dispozitat e këtij Udhëzimi, do t'i nënshtrohen sanksioneve të përcaktuara në paragrafin 1 të Nenit 53, të Ligjit bazik Nr. 03/L-222, i ndryshuar dhe i plotësuar me Ligjin Nr. 04/L-102, Ligjin Nr. 04/L-105 dhe Ligjin Nr. 04/L-223 mbi Administratën Tatimore dhe Procedurat;</p> <p>1.2. Mos mbajtja e regjistrimit të qarkullimit</p>	<p>coupons, the form of promotion is decided by TAK, after the approval of the Minister of Finance</p> <p>2. The procedures for implementing this provision shall be determined by a specific guide approved by TAK General Director who will define procedures for electronic verification of fiscal coupons.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 27</b> <b>Fines and Penalties</b></p> <p>1. Sanctions on basis of tax legislation are as follows:</p> <p>1.1 The failure to declare an information or who files an inaccurate or incomplete statement including in particular the application information for obtaining permission for use regarding the operation of any FED as defined in paragraph 1 of Article 53, the Basic Law no. 03 / L-222, as amended and supplemented by Law no. 04/L-102, Law no. 04/L-105 and Law no. 04/L-223 on Tax Administration and Procedures;</p> <p>1.2 The failure to create or retain</p>	<p>fiskalnih kupona, formu promocije odlucuje PAK, uz saglasnost Ministra Finansija.</p> <p>2. Procedure za primenu ove odredbe ce se odrediti posebnim Uputstvom usvojenim od Generalnog Direktora PAK-a koj definise procedure za elektronsku verifikaciju fiskalnih kupona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 27</b> <b>Novčane kazne i kazne</b></p> <p>1. Sankcionisanje na osnovu poreskog zakonodavstva su kao što sledi:</p> <p>1.1 Neuspeh u izjavljivanju jedne informacije ili on koji izjavljuje netačno i nekompletno, uključujući informacije primene za dobijanje dozvole za korišćenje, u vezi sa radom nekog FEO, kao što je određeno odredbama ovog Uputstva, podvrgavaće se kaznama određene u stavu 1 Člana 53, osnovnog Zakona Br. 03/L-222, izmenjen i dopunjen Zakonom Br. 04/L-102, Zakonom Br. 04/L-105 i Zakonom Br. 04/L-223 o Poreskoj Administraciji i Procedurama;</p> <p>1.2 Ne održavanje registriranja prometa u</p>
---	---	--

<p>në formë elektronike, në veçanti programet e softuerit dhe harduerit dhe përshkrimet e çdo Pajisje të Shfrytëzuar Elektronike Fiskale, që shfrytëzohet sipas këtij akti nënligjor, i nënshtrohet sanksioneve të përcaktuara në paragrafin 2, të Nenit 53 të ligjit bazik Nr. 03/L-222 të përmendur në paragrafin 1 të këtij Neni;</p> <p>1.3.Rregullat procedurale, sipas përcaktimit në paragrafin 4, të Nenit 53 të Ligjit bazik Nr. 03/L-222 referuar në paragrafin 1.1 të këtij Neni, që përcaktojnë kohën brenda së cilës transaksionet duhet të regjistrohen në libra, duke përfshirë shënimet elektronike dhe librat e llogarive që do të mbahen ose do t'i komunikohen ATK-së në bazë të këtij Akti nën-ligjor, do të jenë të aplikueshme;</p> <p>1.4.Mos ofrimi i informacionit të librave dhe shënimeve, përfshirë shënimet elektronike, programet dhe përshkrimet teknike, i nënshtrohen sanksioneve, sipas parashikimit në paragrafin 5, të Nenit 53 të Ligjit bazik Nr. 03/L-222 referuar në paragrafin 1.1 të këtij Neni;</p> <p>1.5.Humbja e ditarit apo dështimit për ta ofruar atë me kërkesën e të punësuarit të ATK-së apo teknikut të autorizuar për</p>	<p>turnover records in electronic form, in particular the software and hardware programs and descriptions of any used Fiscal Electronic Device as used on basis of this sub-legal act shall be subject to the sanctions defined in paragraph 2 of article 53 of the basic law No. 03/L-222 mentioned under Paragraph 1 of this article;</p> <p>1.3 The procedural rules as referred to in Paragraph 4 of Article 53 of the Basic Law No. 03/L-222 referred to in paragraph 1.1 of this Article, setting the time within which transactions should be entered into the books, including the electronic records and journals to be kept or to be communicated to TAK on the basis of this Sub-legal act, will be applicable;</p> <p>1.4 The failure to provide access to books and records including electronic records, software and technical descriptions is subject to the sanctions as referred to in paragraph 5 of article 53 of the Law No. 03/L-222 referred to in paragraph 1.1 of this Article;</p> <p>1.5 Loss of diary or the failure to provide it upon request of TAK employee or authorised repair technician</p>	<p>elektronskom obliku, posebno programi softvera i hardvera i opisi svake Korišćene Fiskalne Elektronske Opreme koja se koristi prema ovom podzakonskom aktu, podvrgava se kaznama određene u stavu 2, Člana 53 osnovnog zakona br. 03/L-222 pomenutom u stavu 1 ovog Člana;</p> <p>1.3. Proceuralna pravila, prema određivanju u stavu 4, Člana 53 osnovnog zakona br. 03/L-222 referisanim u stavu 1.1 ovog Člana, koja određuju vreme unutar kojeg transakcije treba da se upišu u knjige, uključujući elektronske podatke i knjige računa koja će se održati ili će se komunicirati PAK-u na osnovu ovog podzakonskog Akta, biće primenljive;</p> <p>1.4 Ne pružanje informacija u knjigama i beleškama, uključujući elektronske podatke, programe i tehničke opise, podvrgavaju se kaznama kao što se predviđa stavom 5, Člana 53 osnovnog Zakona Br. 03/L-222 referisanim u stavu 1.1 ovog Člana;</p> <p>1.5 Gubitak dnevnika ili neuspeha za njegovo pružanje na zahtev radnika PAK-a ili ovlašćenog tehničara za popravku koji</p>
---	---	---

<p>riparim që i përgjigjet kërkesës për riparim përveç sanksionimit sipas legjislacionit bazik të ATK-së i nënshtrohet edhe ndjekjes penale;</p> <p>1.6.Thyerja e një vule nga një person i paautorizuar do ta vejë biznesin para një gjobe dhe ndjekje penale të mundshme;</p> <p>1.7.Çdo shfrytëzues ose operator i autorizuar i PEF-it, që lejon një person të paautorizuar që të instalojë ose riparojë një PEF, i nënshtrohet masave ndëshkuese ligjore duke përfshirë edhe anulimin e autorizimit.</p> <p>2.Gjobat e përcaktuara në paragrafët 1.1, 1.2, 1.3,1.4, 1.5,1.6, dhe 1.7 të neni 27 shqiptohen nëse janë në kuadër të limitit të përcaktuar për sanksionet kundërvajtëse, sipas legjislacionit në fuqi për kundërvajtje. Nëse ndonjë gjobë është mbi limitin e përcaktuar, shqiptohet gjoba që është në limitin e lejuar sipas legjislacionit për kundërvajtje.</p>	<p>responding to the repair request besides sanctioning according to TAK basic legislation, it shall also be subject to criminal prosecution;</p> <p>1.6 Breach of any seal by an unauthorised person shall face the business with a penalty and eventual criminal prosecution;</p> <p>1.7 Any FED’s authorised user or operator allowing an unauthorised person to install or repair a FED, is subject to legal sanctions including revocation of authorization</p> <p>2. The fines set forth in paragraphs 1.1, 1.2, 1.3,1.4, 1.5,1.6 and 1.7 of Article 27 shall be pronounced if they are within the limits set for misdemeanor sanctions, according to the applicable minor offense legislation. If a fine is above the prescribed limit, a fine that is within the limit allowed by the minor offense legislation is imposed.</p>	<p>odgovara zahtevu za popravku osim kažnjavanja prema osnovnom zakonodavstvu PAK-a podvrgava se i krivičnom gonjenju;</p> <p>1.6. Lomljenje nekog pečata od neovlašćenog lica će dovesti vlasnika biznisa pred kažnjavanjem i mogućom krivičnom gonjenju;</p> <p>1.7 Svaki korisnik ili operator ovlašćen za FEO, koji dozvoljava neko neovlašćeno lice da instalira ili popravi jedan FEO, podvrgava se pravnim kaznenim merama uključujući i anuliranje ovlašćenja.</p> <p>2. Novčane kazne utvrđene u paragrafima 1.1, 1.2, 1.3.1.4, 1.5.1.6 i 1.7 člana 27, izriču se ako su u granicama utvrđenim za prekršajne sankcije, u skladu sa važećim prekršajnim propisima. Ako je novčana kazna iznad propisanog limita, novčana kazna koja je u granicama dozvoljenoj zakonom prekršajnog prekršaja.</p>
---	---	---

<p align="center"><b>Neni 28</b> <b>Dispozitë kalimtare</b></p>	<p align="center"><b>Article 28</b> <b>Transitional provision</b></p>	<p align="center"><b>Član 28</b> <b>Prelazne odredbe</b></p>
<p>1. Me qëllim të zbatimit të këtij Udhëzimi Administrativ ATK-ja siguron që:</p> <p>1.1. Brenda tre (3) muajve nga hyrja në fuqi e këtij Udhëzimi Administrativ të përgatit planin e veprimit për zbatimin e saj dhe të njoftojë palët e prekura nga ky Udhëzim Administrativ; dhe</p> <p>1.2. Personat e pajisur me PEF sipas kriterëve të përcaktuara në Udhëzimin Administrativ MF-Nr. 01/2015 për Shfrytëzimin e Pajisjeve Elektronike dhe Sistemeve Fiskale, dhe Udhëzimin Administrativ MF-Nr. 01/2017 për plotësim dhe ndryshimin e Udhëzimit Administrativ MF-Nr 01/2015 për Shfrytëzimin e Pajisjeve Elektronike dhe Sistemeve Fiskale, të mund të vazhdojnë të përdorin pajisje të njëjta derisa të jenë funksionale.</p>	<p>1. For the purpose of implementing this Administrative Instruction, TAK ensures that:</p> <p>1.1. Within three (3) months from the entry into force of this Administrative Instruction to prepare an action plan for its implementation and to notify the parties affected by this Administrative Instruction; and</p> <p>1.2. Persons equipped with FED according to the criteria set out in the Administrative Instruction MoF-No. 01/2015 on the Use of Electronic Devices and Fiscal Systems, and the Administrative Instruction MoF-No. 01/2017 on supplementing and amending the Administrative Instruction MoF- No. 01/2015 on the Use of Electronic Devices and Fiscal Systems, may continue to use the same devices as long as they are functional.</p>	<p>1. U cilju sprovođenja ovog Administrativnog uputstva , PUK obezbeđuje da:</p> <p>1.1. U roku od tri (3) meseca od dana stupanja na snagu ovog Administrativnog uputstva pripremi akcioni plan za njegovo sprovođenje i informiše stranke koje su pogođene ovim Administrativnim uputstvom; i</p> <p>1.2. Osobe opremljene EFU prema određenim kriterijumima u Administrativnom uputstvu MF- br. 01/2015 o korišćenju elektronskih uređaja i fiskalnih sistema i Administrativnom uputstvu MF br. 01/2017 o izmenama i dopunama Administrativnog uputstva br 01/2015 o korišćenju elektronskih uređaja i fiskalnih sistema, da mogu da nastave da koriste iste uređaje dok su funkcionalni.</p>



<p style="text-align: center;"><b>Neni 29</b> <b>Dispozitat Shfuqizuese</b></p> <p>1. Ky Udhëzim Administrativ shfuqizon:</p> <p>1.1. Udhëzimin Administrativ MF-Nr. 01/2015 për Shfrytëzimin e Pajisjeve Elektronike dhe Sistemeve Fiskale; dhe</p> <p>1.2 Udhëzimin Administrativ MF-Nr. 01/2017 për plotësim dhe ndryshimin e Udhëzimit Administrativ MF-Nr 01/2015 për Shfrytëzimin e Pajisjeve Elektronike dhe Sistemeve Fiskale.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 29</b> <b>Abrogative Provisions</b></p> <p>1. This Administrative Instruction abrogates:</p> <p>1.1. Administrative Instruction Mof-No. 01/2015 on Using Electronic Equipment and Fiscal Systems</p> <p>1.2. Administrative Instruction MoF-No. 01/2017 on Amending and Supplementing the Administrative Instruction Mof-No. 01/2015 on Using Electronic Equipment and Fiscal Systems.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 29</b> <b>Odredbe stavljanja van snage</b></p> <p>1.Ovo Administrativno Uputstvo ukini:</p> <p>1.1. Administrativn Uputstv MF-Br 01/2015 o Upotrebi Elektronskih Uređaja i Fiskalnih Sistema; i</p> <p>1.2. Administrativno Uputstvo Mf – Br. 01/2017 za izmene i dopune Administrativnog Uputstva MF-Br 01/2015 o Upotrebi Elektronskih Uređaja i Fiskalnih Sistema.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 30</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;"><b>Bedri Hamza</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;">Minister i Financave</p> <p style="text-align: right;">Data: 18/05/2018</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 30</b> <b>Entry into force</b></p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after its publication in Official Gazzetee of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;"><b>Bedri Hamza</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;">Minister of Finance</p> <p style="text-align: right;">Date: 18/05/2018</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 30</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon objavljivanja u Službenim novinu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;"><b>Bedri Hamza</b></p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p style="text-align: right;">Ministar Finansija</p> <p style="text-align: right;">Datum: 18/05/2018</p>

